

V Bruseli 23. marca 2018
(OR. en)

7470/18

**Medziinštitucionálny spis:
2018/0070 (COD)**

ENV 197
ENT 52
COMPET 181
IND 84
SAN 92
CONSOM 75
MI 213
CHIMIE 13
CODEC 441

NÁVRH

Od:	Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ, v zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie
Dátum doručenia:	22. marca 2018
Komu:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2018) 144 final
Predmet:	Návrh NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY o perzistentných organických látkach (prepracované znenie)

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2018) 144 final.

Príloha: COM(2018) 144 final



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 22. 3. 2018
COM(2018) 144 final

2018/0070 (COD)

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY
o perzistentných organických látkach (prepracované znenie)

(Text s významom pre EHP)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

• Dôvody a ciele návrhu

Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 850/2004¹ (ďalej len „nariadenie POL“) sa implementujú záväzky Únie stanovené v Štokholmskom dohovore o perzistentných organických látkach (ďalej len „Štokholmský dohovor“) schválenom rozhodnutím Rady 2006/507/ES² a v Protokole o perzistentných organických látkach k Dohovoru z roku 1979 o diaľkovom znečisťovaní ovzdušia prechádzajúcom hranicami štátov (ďalej len „Aarhuský protokol“) schválenom rozhodnutím Rady 2004/259/ES³.

Návrh na prepracovanie nariadenia POL sa predkladá z týchto dôvodov:

V článku 16 nariadenia POL sa uvádza, že právnym základom pre komitologický výbor pre všeobecné záležitosti nariadenia je článok 29 smernice Rady 67/548/EHS⁴. Táto smernica však bola zrušená článkom 60 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008⁵ s tým účinkom, že komitologický výbor pre nariadenie zanikol 1. júna 2015.

V dôsledku toho a vzhľadom na procesné zmeny zavedené Zmluvou o fungovaní Európskej únie (ďalej len „Lisabonská zmluva“) je nevyhnutné prispôsobiť ustanovenia nariadenia POL týkajúce sa komitológie. Malo by sa najmä spresniť, na ktoré pravidlá sa vzťahujú vykonávacie akty, a objasniť, ktoré podmienky sa uplatňujú na prijímanie delegovaných aktov.

S cieľom podporiť Komisiu pri výkone jej úloh podľa nariadenia POL sa navrhuje zapojiť Európsku chemickú agentúru (ďalej len „agentúra“) do niektorých administratívnych, technických a vedeckých úloh nevyhnutných na vykonávanie tohto nariadenia. Navrhuje sa tiež podporiť presadzovanie nariadenia POL členskými štátmi okrem iného zavedením koordinačnej úlohy fóra na výmenu informácií o presadzovaní ustanoveného nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 (ďalej len „nariadenie REACH“)⁶.

Vzhľadom na skúsenosti s fungovaním postupov podľa nariadenia POL je vhodné doplniť určité technické zmeny operatívnych ustanovení, t. j. objasniť existujúce vymedzenie pojmov a doplniť vymedzenie pojmov výroby, používania a miestne ohraničených medziproduktov v uzavretom systéme. Takisto je vhodné aktualizovať ustanovenia požiadaviek na podávanie správ vzhľadom na závery, ku

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 850/2004 z 29. apríla 2004 o perzistentných organických znečisťujúcich látkach, ktorým sa mení a dopĺňa smernica 79/117/EHS (Ú. v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 7).

² Rozhodnutie Rady 2006/507/ES zo 14. októbra 2004 o uzavretí Štokholmského dohovoru o perzistentných organických látkach v mene Európskeho spoločenstva (Ú. v. EÚ L 209, 31.7.2006, s. 1).

³ Rozhodnutie Rady 2004/259/ES z 19. februára 2004 o uzatvorení v mene Európskeho spoločenstva Protokolu o perzistentných organických látkach k Dohovoru z roku 1979 o diaľkovom znečisťovaní ovzdušia prechádzajúcom hranicami štátov (Ú. v. EÚ L 81, 19.3.2004, s. 35).

⁴ Smernica Rady 67/548/EHS z 27. júna 1967 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok (Ú. v. ES 196, 16.8.1967, s. 1 – 98).

⁵ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 zo 16. decembra 2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí, o zmene, doplnení a zrušení smerníc 67/548/EHS a 1999/45/ES a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 1907/2006 (Ú. v. EÚ L 353, 31.12.2008, s. 1).

⁶ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 z 18. decembra 2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH) a o zriadení Európskej chemickej agentúry, o zmene a doplnení smernice 1999/45/ES a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 793/93 a nariadenia Komisie (ES) č. 1488/94, smernice Rady 76/769/EHS a smerníc Komisie 91/155/EHS, 93/67/EHS, 93/105/ES a 2000/21/ES (Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1).

ktorým sa dospelo v nedávno prijatej správe o opatreniach na zjednodušenie podávania správ o životnom prostredí⁷.

V dôsledku zmien príloh k Štokholmskému dohovoru, o ktorých sa rozhodlo na konferencii zmluvných strán v roku 2015, je nevyhnutné aktualizovať prílohy k nariadeniu POL s cieľom splniť záväzky Únie podľa uvedeného dohovoru.

Tento návrh prispieva k dosiahnutiu 3. prioritného cieľa 7. environmentálneho akčného programu do roku 2020, ktorým je „chrániť občanov Únie pred environmentálnymi vplyvmi a rizikami ohrozujúcimi ich zdravie a blahobyť“, a takisto spadá pod 4. prioritný cieľ bod 65, v ktorom sa vyžaduje, aby verejnosť mala prístup k jasným informáciám o životnom prostredí na vnútroštátnej úrovni. Na tento účel sa v návrhu krížovo odkazuje na požiadavky smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/4/ES⁸ a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2007/2/ES⁹ (ďalej len „smernica INSPIRE“) a zaručuje súlad s nimi.

Okrem toho sa zjednodušujú postupy podávania správ a monitorovania s dôrazom na automatizáciu, nižšiu frekvenciu a relevantnosť údajov, a to v súlade s programom Únie v oblasti lepšej právnej regulácie a zisteniami z kontroly vhodnosti v oblasti podávania správ a monitorovania životného prostredia¹⁰. Zároveň je tento návrh v súlade so stratégiou Komisie pre digitálny jednotný trh a s opatreniami na zlepšenie prístupu občanov k informáciám a transparentnosti.

- **Súlad s existujúcimi ustanoveniami v tejto oblasti politiky**

Aktuálne pravidlá Únie týkajúce sa nakladania s perzistentnými organickými látkami sú stanovené v nariadení POL v znení nariadenia Komisie (EÚ) 2016/460¹¹. Povinnosti Únie týkajúce sa vývozu perzistentných organických látok sú okrem toho zavedené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 649/2012¹².

- **Súlad s ostatnými politikami Únie**

Návrh je úplne v súlade s existujúcimi politikami a cieľmi zameranými na ochranu ľudského zdravia a životného prostredia na celom svete.

2. PRÁVNY ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA

- **Právny základ**

Hmotnoprávnym základom je článok 192 ods. 1 (ochrana životného prostredia) Zmluvy o fungovaní Európskej únie, keďže opatrenia dohodnuté v rámci Štokholmského dohovoru prevažne sledujú environmentálny cieľ (t. j. odstránenie perzistentných organických látok).

⁷ COM(2017) 312, k dispozícii na internetovej adrese: http://ec.europa.eu/environment/legal/reporting/pdf/action_plan_env_issues.pdf.

⁸ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/4/ES z 28. januára 2003 o prístupe verejnosti k informáciám o životnom prostredí, ktorou sa zrušuje smernica Rady 90/313/EHS (Ú. v. EÚ L 41, 14.2.2003, s. 26 – 32).

⁹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/2/ES zo 14. marca 2007, ktorou sa zriaďuje Infraštruktúra pre priestorové informácie v Európskom spoločenstve (INSPIRE) (Ú. v. EÚ L 108, 25.4.2007, s. 1).

¹⁰ COM(2017) 312 a SWD(2017) 230.

¹¹ Nariadenie Komisie (EÚ) 2016/460 z 30. marca 2016, ktorým sa menia prílohy IV a V k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 850/2004 o perzistentných organických znečisťujúcich látkach (Ú. v. EÚ L 80, 31.3.2016, s. 17).

¹² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 649/2012 zo 4. júla 2012 o vývoze a dovoze nebezpečných chemikálií (Ú. v. EÚ L 201, 27.7.2012, s. 60).

- **Subsidiarita (v prípade inej ako výlučnej právomoci)**

Ciele návrhu nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni jednotlivých členských štátov, pretože je potrebný harmonizovaný prístup na zaistenie toho, aby si Únia ako zmluvná strana Štokholmského dohovoru plnila svoje medzinárodné záväzky.

- **Proporcionalita**

Návrh je v súlade so zásadou proporcionality, pretože neprekračuje rámec toho, čo je potrebné na dosiahnutie jeho cieľov. Sústreďuje sa na zmeny iba v tej oblasti, v ktorej sa považujú za nutné a vhodné na jeho riadne fungovanie, alebo ak sú potrebné v dôsledku zmien v iných právnych predpisoch.

- **Výber nástroja**

Vzhľadom na to, že platný právny predpis, ktorý sa má nahradiť, má formu nariadenia, táto forma je najvhodnejším nástrojom.

3. **VÝSLEDKY HODNOTENÍ *EX POST*, KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU**

- **Hodnotenia *ex post*/kontroly vhodnosti existujúcich právnych predpisov**

Vzhľadom na potrebu prepracovania predpisu a obmedzený rozsah zavedených zmien sa nepovažovalo za potrebné vykonať hodnotenie *ex post* existujúcich právnych predpisov. Komisia však nedávno ukončila hodnotenie kontroly vhodnosti v oblasti podávania správ a monitorovania právnych predpisov v oblasti životného prostredia a správa¹³ z tejto kontroly vhodnosti bola podrobená preskúmaniu, aby sa posúdila účinnosť povinností podávať správy stanovených v nariadení o perzistentných organických látkach. V prepracovanom znení sa vykonávajú niektoré zmeny považované za potrebné v súlade s opatreniami určenými v správe, a to vrátane zefektívnenia, zjednodušenia a automatizácie postupu podávania správ/monitorovania a zlepšenia poskytovania informácií verejnosti.

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

Vzhľadom na povahu prepracovaného znenia, v ktorom sa zavádzajú len technické zmeny operatívnych ustanovení, sa nepovažovalo za nevyhnutné vykonať formálnu konzultáciu so zainteresovanými stranami.

Príslušné zainteresované strany boli o zamýšľaných zmenách informované v rámci zasadnutí príslušných orgánov pre nariadenie o perzistentných organických látkach. Zúčastnili sa ich zainteresované strany, ako napríklad zástupcovia odvetvia a MVO, ako aj členské štáty, pričom všetci mali príležitosť prezentovať svoje názory a pripomienky.

- **Získavanie a využívanie expertízy**

Vzhľadom na obmedzený rozsah navrhovaných zmien v rámci tohto preskúmania sa nepovažovalo za potrebné rozsiahle využitie externých odborníkov. Agentúra však bola konzultovaná o niektorých technických otázkach.

¹³ COM(2017) 312 final – Opatrenia na zjednodušenie podávania správ o životnom prostredí:
http://ec.europa.eu/environment/legal/reporting/pdf/action_plan_env_issues.pdf.

- **Posúdenia vplyvu**

Súčasná pravidlá stanovené v nariadení sa vo všeobecnosti osvedčili a na uľahčenie jeho vykonávania sú potrebné len malé technické zmeny. Hlavné zmeny sú zamerané na zosúladienie nariadenia o perzistentných organických látkach s Lisabonskou zmluvou a všeobecnými právnymi predpismi o chemikáliách, ako aj na zapojenie agentúry do úloh, s plnením ktorých sa počíta podľa nariadenia. Keďže celkový vplyv preskúmania by mal byť obmedzený, nepovažovalo sa za nevyhnutné vykonať posúdenie vplyvu. Hlavné účinky zmien možno zhrnúť takto:

- Výsledkom navrhovaných zmien bude lepšia prehľadnosť, transparentnosť a zvýšená právna istota pre všetky strany zapojené do vykonávania nariadenia.
- Niektoré úlohy sa presunú z Komisie na agentúru, čo by podľa očakávaní malo priniesť zníženie celkových nákladov a zvýšenie množstva vedeckých poznatkov na účely vykonávania.
- Zachová sa súčasná vysoká úroveň ochrany ľudského zdravia a životného prostredia.

- **Regulačná vhodnosť a zjednodušenie**

Týmto návrhom sa neoslobodzujú mikropodniky a nezavádzajú sa osobitné pravidlá pre MSP, keďže jeho cieľom sú perzistentné organické látky, ktoré sú predmetom celosvetového významu, a preto musia všetky spoločnosti na celom svete postupne ukončiť ich používanie. Návrh nemá žiadny vplyv na konkurencieschopnosť EÚ v danom odvetví alebo na medzinárodný obchod, pretože zavádza právne záväzné povinnosti podľa Štokholmského dohovoru, ktoré v zásade platia pre všetky zmluvné strany dohovoru.

Návrh zahŕňa úlohu agentúry pri prijímaní, monitorovaní a výmene informácií, ktoré jej boli predložené na základe ustanovení tohto návrhu. Keďže agentúra v súčasnosti organizuje iné informačné činnosti v rámci právnych predpisov EÚ v oblasti chemických látok vrátane nariadení REACH, CLP a PIC, považuje sa za vhodné stanoviť v tomto návrhu podobnú úlohu pre agentúru s cieľom zvýšiť konzistentnosť regulačného vykonávania.

- **Základné práva**

Nesprávne nakladanie s nebezpečnými látkami prispieva k celkovému znečisteniu životného prostredia, ktoré môže mať závažné účinky na právo na život, právo na nedotknuteľnosť osoby, právo na spravodlivé a primerané pracovné podmienky, ako aj právo na ochranu životného prostredia.

Štokholmský dohovor opierajúci sa o zásadu predbežnej opatrnosti nadobudol platnosť v roku 2004 s cieľom chrániť ľudské zdravie a životné prostredie pred chemickými látkami, ktoré pretrvávajú v životnom prostredí počas dlhého obdobia, zväčšujú svoje geografické rozloženie, hromadia sa v tkanivách ľudí a voľne žijúcich zvierat, a majú nepriaznivé účinky na ľudské zdravie alebo životné prostredie.

V nariadení o perzistentných organických látkach sú v súčasnosti implementované ustanovenia dohovoru a protokolu v Únii. S prihliadnutím na zásady 14 a 15 Deklarácie z Ria o životnom prostredí a rozvoji sa v tomto nariadení stanovujú opatrenia na minimalizáciu a, pokiaľ je to možné, čo najskoršie zastavenie uvoľňovania perzistentných organických látok a ustanovenia týkajúce sa odpadu pozostávajúceho z uvedených látok, obsahujúceho tieto látky alebo nimi kontaminovaného.

Tento návrh nahradí súčasnú nariadenie o perzistentných organických látkach a zároveň dodrží záväzky Únie podľa dohovoru a protokolu.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Neočakáva sa, že návrh bude mať významný vplyv na rozpočet, keďže sa nezaviedli žiadne nové úlohy v porovnaní so súčasným nariadením o perzistentných organických látkach. Očakáva sa, že prenos určitých úloh z Komisie na agentúru nebude mať významný vplyv na celkové náklady na vykonávanie. Malo by prísť k ich zníženiu v strednodobom horizonte vzhľadom na synergický potenciál s ostatnými existujúcimi úlohami agentúry.

Financovanie úloh, ktoré vykonáva agentúra, bude zabezpečené formou dotácií z rozpočtu Únie.

5. ĎALŠIE PRVKY

- **Plány vykonávania, spôsob monitorovania, hodnotenia a podávania správ**

Návrh obsahuje ustanovenia o monitorovaní perzistentných organických látok a o podávaní správ o ich výrobe, používaní a emisiách. Okrem toho sa v ňom stanovujú povinnosti monitorovať uplatňovanie nariadenia o POL. Vyžaduje sa v ňom aj vytvorenie a pravidelné preskúmanie plánu vykonávania Štokholmského dohovoru. Keďže tento návrh je prepracovaním existujúceho nariadenia, ktoré už obsahuje uvedené prvky, je zameraný na zohľadnenie výsledkov už spomínanej kontroly vhodnosti, nezavádza však žiadne ďalšie požiadavky na vykonávanie, monitorovanie či podávanie správ.

- **Podrobné vysvetlenie konkrétnych ustanovení návrhu**

V navrhovanom prepracovanom znení nariadenia sa v zásade zachovávajú všetky ustanovenia platného nariadenia o perzistentných organických látkach vrátane tých, ktoré idú nad rámec požiadaviek Štokholmského dohovoru a protokolu o POL. Určité technické zmeny sú však potrebné v záujme zlepšenia prehľadnosti a fungovania nariadenia. Sú to tieto hlavné zmeny:

- Zmeny a objasnenia týkajúce sa vymedzenia niektorých pojmov (článok 2)

Na zabezpečenie toho, aby terminológia použitá v tomto nariadení bola zrozumiteľná a v súlade s výkladom terminológie použitej vo všeobecnosti v právnych predpisoch v oblasti chemických látok, zmenilo sa vymedzenie pojmov „uvádzanie na trh“, „výrobok“, „látka“, „odpad“, „zneškodňovanie“ a „zhodnocovanie“. Pojem „prípravok“ sa nahradil pojmom „zmes“, aby sa zohľadnili zmeny vo všeobecných právnych predpisoch o chemických látkach. Okrem toho sa považovalo za vhodné doplniť vymedzenie pojmov „výroba“, „použitie“ a „miestne ohraničený medziprodukt v uzavretom systéme“.

- Zapojenie Európskej chemickej agentúry (články 8, 16 a 17)

Úloha agentúry pri vykonávaní tohto nariadenia bola navrhnutá z dôvodu jej odbornosti a skúseností s vykonávaním všeobecných právnych predpisov o chemických látkach a medzinárodných dohôd o chemických látkach, a to najmä pokiaľ ide o jej aktuálne zapojenie podľa nariadenia REACH a nariadenia (EÚ) č. 649/2012.

Navrhuje sa, aby k úlohe agentúry patrila jej účasť na technickej príprave dokumentácie o látkach, ktorú môže Komisia použiť, ak využije svoju diskrečnú právomoc a navrhne jednu alebo viac týchto látok na zaradenie do zoznamu ako POL v Štokholmskom dohovore. Agentúra predovšetkým prijme opatrenia, ak sa bude domnievať, že látky spĺňajú kritériá určené v prílohe D k Štokholmskému dohovoru.

Látky, pre ktoré existujú použitia v rámci rozsahu pôsobnosti požiadavky autorizácie podľa nariadenia REACH, ktoré sa považujú za látky spĺňajúce kritériá stanovené v prílohe D k Štokholmskému dohovoru a ktoré sú identifikované v súlade s článkom 59 nariadenia REACH na základe svojej perzistencie a bioakumulácie, by vo všeobecnosti mali podliehať postupu obmedzovania podľa

nariadenia REACH, ak sa za vhodnejšie nepovažujú iné regulačné opatrenia, pričom by malo byť jasne uvedené, že danú látku možno zahrnúť do dohovoru v neskoršej fáze. Ak takéto látky neboli identifikované v súlade s článkom 59 nariadenia REACH, mali by byť najskôr podrobené uvedenému postupu identifikácie alebo posúdeniu zo strany výboru členských štátov podľa nariadenia REACH. Agentúra musí zabezpečiť, aby sa pri príprave dokumentácie o POL zohľadnila dokumentácia o obmedzeniach, ktorá obsahuje informácie o všetkých známych použitíach danej látky v Únii a nielen tie, ktoré sú uvedené v nariadení REACH. Zabezpečí sa tým jednotné a účinné uplatňovanie právnych predpisov o chemických látkach v Únii a súdržnosť medzi prácou na potenciálne perzistentnej organickej látke, ktorá sa vykonáva podľa nariadenia REACH, a prácou na medzinárodnej úrovni, ktorá sa vykonáva na podporu Štokholmského dohovoru.

Dokumentácia o POL by mala podliehať bežným konzultáciám so zainteresovanými stranami uskutočňovaným agentúrou. Účelom tohto rozšíreného postupu je získať informácie od zúčastnených strán už v rannom štádiu a poskytnúť informačnú základňu pre Komisiu, aby prijala rozhodnutie o tom, či navrhne danú látku za perzistentnú organickú látku podľa Štokholmského dohovoru v návrhu rozhodnutia podľa článku 218 ods. 9 Lisabonskej zmluvy.

- Zahrnutie novej úlohy pre fórum na výmenu informácií o presadzovaní (ďalej len „fórum“) zriadené nariadením REACH (článok 8 ods. 2)

Fórum je sieť orgánov zodpovedných za presadzovanie nariadenia REACH, nariadenia (ES) č. 1272/2008 (CLP) a nariadenia (ES) č. 649/2012 (PIC) v EÚ. Na základe skúseností nadobudnutých v súvislosti s uvedenými nariadeniami sa považuje za vhodné navrhnúť pre fórum úlohu koordinovať povinnosti presadzovania stanovené v tomto nariadení.

- Prispôsobenie ustanovení súčasného nariadenia o perzistentných organických látkach týkajúcich sa komitologických postupov postupom podľa Lisabonskej zmluvy (článok 4 ods. 3, článok 7 ods. 5, články 15 a 18)

Ustanovenia, v ktorých sa výkon určitých právomocí prenáša na Európsku komisiu, boli zrevidované s cieľom zohľadniť nadobudnutie platnosti Lisabonskej zmluvy.

- Prispôsobenie ustanovení týkajúcich sa podávania správ a monitorovania

Články 11 a 13 sa budú aktualizovať účinnejšími ustanoveniami, ktorými sa zjednodušuje monitorovanie. Od členských štátov sa očakáva, že zavedú dátový súbor s príslušnými údajmi podľa tohto nariadenia, najmä prílohy III. Zhromaždené súbory priestorových údajov musia byť v súlade so smernicou INSPIRE. Na tieto účely sa počíta s podporou agentúry ECHA, ktorej úlohou bude takisto pravidelne zhromažďovať a vyhodnocovať údaje a poskytovať Komisii prehľady za členské štáty a EÚ o vykonávaní nariadenia.

↓ Korigendum, Ú. v. EÚ L 229, 29.6.2004,
s. 5 (prispôsobené)

2018/0070 (COD)

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

**o perzistentných organických ~~znečisťujúcich~~ látkach, ktorým sa mení a dopĺňa smernica
79/117/EHS (prepracované znenie)**

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na ~~Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva~~ ☒ Zmluvu o fungovaní Európskej
únie ☒, a najmä jej článok ~~175 ods. 1~~ ☒ 192 ods. 1 ☒,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

↓ nový

- (1) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 850/2004¹ bolo opakovane podstatným spôsobom zmenené. Z dôvodu nutnosti ďalších zmien by sa malo uvedené nariadenie v záujme zrozumiteľnosti prepracovať.

↓ Korigendum, Ú. v. EÚ L 229, 29.6.2004,
s. 5 (prispôsobené)

⇒ nový

~~1. toto nariadenie sa týka predovšetkým ochrany životného prostredia a ochrany ľudského zdravia. Právnym základom je preto článok 175 ods. 1 zmluvy;~~

- (2) ~~spoločenstvo~~ ☒ Únia ☒ sa vážne obáva neustáleho uvoľňovania perzistentných organických ~~znečisťujúcich~~ ☒ látok ☒ (ďalej len „POL“) ☒ do životného prostredia. Tieto chemické látky sa

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 850/2004 z 29. apríla 2004 o perzistentných organických znečisťujúcich látkach, ktorým sa mení a dopĺňa smernica 79/117/EHS (Ú. v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 7).

prepravujú cez medzinárodné hranice ďaleko od svojich ~~ich~~ zdrojov a zostávajú v životnom prostredí, biologicky sa akumulujú prostredníctvom potravinového reťazca a predstavujú riziko pre ľudské zdravie a životné prostredie. Preto je potrebné, aby sa prijali ďalšie opatrenia na ochranu ľudského zdravia a životného prostredia proti takýmto znečisťujúcim látkam.

- (3) ~~Vzhľadom na svoje zodpovednosti za ochranu životného prostredia~~ ~~spoločenstva~~ ~~Únia~~ ~~podpísala~~ ~~schválila~~ ~~24. júna 1998~~ ~~19. februára 2004~~ ~~Protokol k Dohovoru o dlhodobom cezhraničnom znečisťovaní ovzdušia z roku 1979 o perzistentných organických znečisťujúcich látkach~~ ~~Protokol o perzistentných organických látkach k Dohovoru o diaľkovom znečisťovaní ovzdušia prechádzajúcim hranicami štátov²~~ ~~(ďalej len „Dohovor“)~~ ~~protokol~~ ~~14. októbra 2004~~ ~~Štokholmský dohovor o perzistentných organických látkach~~ ~~(ďalej len „dohovor“)~~

~~4. hoci sa zaviedla legislatíva na úrovni spoločenstva týkajúca sa perzistentných organických znečisťujúcich látok, jej hlavnými nedostatkami je, že chýba alebo je neúplná legislatíva o zákaze výroby a používaní akýchkoľvek súčasne evidovaných chemikálií, že neexistuje žiadny systém k tomu, aby sa ďalšie perzistentné organické znečisťujúce látky podriaďovali zákazom, obmedzeniam alebo vylúčeniu, ani žiadny systém na zabránenie výroby a používania nových látok, ktoré vykazujú vlastnosti perzistentných organických znečisťujúcich látok. Na úrovni spoločenstva sa ako také nestanovili žiadne cieľe na zníženie emisií a súčasne zoznamy uvoľňovaných látok nezahŕňajú všetky zdroje perzistentných organických znečisťujúcich látok;~~

- (4) ~~S cieľom zabezpečenia~~ ~~súvislého~~ ~~koherentné~~ ~~a účinného splnenia~~ ~~plnenie~~ ~~záväzkov~~ ~~spoločenstva~~ ~~Únie~~ ~~podľa Protokolu a Dohovoru~~ ~~protokolu a dohovoru~~ je potrebné, aby sa zaviedol spoločný právny systém, v rámci ktorého sa musia prijať opatrenia určené najmä na ~~vylúčenie~~ ~~zastavenie~~ výroby, uvádzania na trh a používania ~~zámerne~~ ~~úmyselne~~ vyrábaných ~~perzistentných organických znečisťujúcich látok~~ ~~POL~~. Okrem toho by sa vlastnosti ~~POL~~ ~~perzistentných organických znečisťujúcich látok~~ mali brať do úvahy v rámci príslušných schém ~~spoločenstva~~ ~~Únie~~ na ich posudzovanie a povoľovanie.
- (5) ~~Pri vykonávaní~~ ~~ustanovení dohovoru~~ ~~na úrovni spoločenstva~~ ~~Únie~~ je nevyhnutné zabezpečiť koordináciu a koherentnosť s ~~ustanoveniami~~ ~~Rotterdamského dohovoru~~ ~~o udeľovaní predbežného súhlasu po predchádzajúcom ohlásení pre vybrané nebezpečné chemikálie a pesticídy v medzinárodnom obchode, ktorý Únia schválila 19. decembra 2002~~ ~~(3)~~ ~~Štokholmského dohovoru~~ ~~a Bazilejského dohovoru~~ ~~(4)~~ ~~o riadení pohybov nebezpečných odpadov cez hranice štátov a ich zneškodňovaní, ktorý Únia schválila 1. februára 1993~~ ~~(5)~~ ~~ako aj~~ ~~Táto koordinácia a koherentnosť by mala byť zachovaná aj~~ ~~pri účasti na~~ ~~realizácii a ďalšom~~ ~~vývoji Strategického prístupu k~~ ~~medzinárodnému hospodáreniu s chemickými látkami~~ ~~manažmentu s chemikáliami~~ (SAICM), ktorý bol prijatý 6. februára 2006 na prvej medzinárodnej konferencii o hospodárení s chemickými látkami v Dubaji ~~v rámci Spojených národov~~ ~~by sa mali zabezpečiť koordinácia a súvislosť~~.
- (6) ~~Okrem toho, ak sa zoberie do úvahy, že ustanovenia tohto nariadenia sú~~ ~~zahrnuté~~ ~~založené~~ ~~de na princípu~~ ~~zásade~~ ~~predbežnej opatrnosti ustanovenej~~ ~~ého~~ v zmluve, ~~a~~ ~~ak sa~~ ~~zváži~~ ~~prístup predbežnej opatrnosti pri ochrane životného prostredia stanovený v~~

² Ú. v. EÚ L 81, 19.3.2004, s. 37.

³ Ú. v. EÚ L 209, 31.7.2006, s. 3.

⁴ Ú. v. EÚ L 63, 6.3.2003, s. 29 ~~Dohovor o postupe na vopred oznamovaný súhlas pre určité nebezpečné chemikálie a pesticídy v medzinárodnom obchode.~~

⁵ Ú. v. ES L 39, 16.2.1993, s. 3 ~~Dohovor o kontrole cezhraničného premiestňovania nebezpečných odpadov a ich odstraňovania.~~

princípe 15 Deklarácie z Ria o životnom prostredí a rozvoji, a ak sa zoberie do úvahy cieľ ~~vylúčenia~~ zastavenia, kde je to možné, uvoľňovania ~~perzistentných organických znečisťujúcich látok~~ POL do životného prostredia, je v určitých prípadoch ~~potrebné~~ vhodné, aby sa ~~zabezpečila~~ stanovili ~~prísnejšia kontrola opatrení~~ kontrolné opatrenia, ako sú ~~kontroly~~ opatrenia podľa protokolu a dohovoru.

~~8. navrhované nariadenie REACH môže v budúcnosti byť vhodným nástrojom, pomocou ktorého by sa vykonali kontrolné opatrenia pre výrobu, uvádzanie na trh a používanie vymenovaných látok a kontrolné opatrenia pre existujúce a nové chemikálie a pesticídy, ktoré vykazujú vlastnosti perzistentných organických znečisťujúcich látok. Avšak bez toho, aby bolo dotknuté budúce nariadenie REACH a pretože je potrebné čo najskôr zaviesť takéto kontrolné opatrenia na látky uvedené v protokole a dohovore, malo by nateraz uvedené opatrenia vykonávať toto nariadenie;~~

- (7) ~~V rámci spoločenstva Únie bolo uvádzanie na trh a používanie väčšiny perzistentných organických znečisťujúcich látok POL uvedených v protokole a dohovore už vyradené v dôsledku zákazov stanovených ustanovených okrem iného v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006⁶, nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009⁷ a nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012⁸ smernici Rady 79/117/EHS z 21. decembra 1978 o zákaze uvádzania na trh a používania prípravkov na ochranu rastlín, ktoré obsahujú určité účinné látky (5) a v smernici Rady 76/769/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na obmedzenia uvádzania na trh a používania niektorých nebezpečných látok a prípravkov (6). S cieľom splniť záväzky spoločenstva Únie podľa protokolu a dohovoru a minimalizovať uvoľňovanie perzistentných organických znečisťujúcich látok POL je však potrebné a vhodné zakázať aj výrobu takýchto látok a obmedziť výnimky na minimum tak, aby sa výnimky uplatňovali iba tam vtedy, keď de látka splňa základnú funkciu pri špecifickom použití.~~

↓ nový

- (8) Z dôvodu zrozumiteľnosti a súladu s inými príslušnými právnymi predpismi Únie by sa mali stanoviť niektoré vymedzenia pojmov a terminológia by sa mala zosúladiť s terminológiou použitou v nariadení (ES) č. 1907/2006 a v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2008/98/ES⁹.

⁶ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 z 18. decembra 2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH) a o zriadení Európskej chemickej agentúry, o zmene a doplnení smernice 1999/45/ES a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 793/93 a nariadenia Komisie (ES) č. 1488/94, smernice Rady 76/769/EHS a smerníc Komisie 91/155/EHS, 93/67/EHS, 93/105/ES a 2000/21/ES (Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1).

⁷ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 z 21. októbra 2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh a o zrušení smerníc Rady 79/117/EHS a 91/414/EHS (Ú. v. EÚ L 309, 24.11.2009, s. 1).

⁸ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 z 22. mája 2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní (Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2012, s. 1).

⁹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/98/ES z 19. novembra 2008 o odpade a o zrušení určitých smerníc (Ú. v. EÚ L 312, 22.11.2008, s. 3).

↓ Korigendum, Ú. v. EÚ L 229, 29.6.2004, s. 5 (prispôbené)
⇒ nový

- (9) Vývozy látok, na ktoré sa vzťahuje Dohovor, ~~a vývozy lindanu~~ upravuje ~~nariadenie (ES) č. 304/2003 Európskeho parlamentu a Rady z 28. januára 2003 o vývoze a dovoze nebezpečných chemikálií~~¹⁰ ~~nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 649/2012~~¹¹, ⇒ a preto sa nimi toto nariadenie ďalej nemusí zaoberať ⇨.

~~11. výroba a používanie hexachlórocyklohexánu (HCH), vrátane lindanu, podliehajú obmedzeniam podľa Protokolu, ale nie sú úplne zakázané. Táto látka sa stále používa v niektorých členských štátoch, a preto nie je možné okamžite zakázať všetky existujúce použitia. Vzhľadom na nebezpečné vlastnosti HCH a možné riziká, ktoré sa týkajú jeho uvoľňovania do životného prostredia, by sa však jeho výroba a používanie mali obmedziť na minimum a s končnou platnosťou vyradiť najneskôr do konca roku 2007;~~

- (10) ~~prestaré~~ Zastarané alebo nedbanlivo skladované zásoby ~~perzistentných organických znečisťujúcich látok~~ ☒ POL ☒ môžu vážne ohroziť životné prostredie a ľudské zdravie, napríklad ~~prostredníctvom~~ kontamináciou pôdy a spodnej vody. Preto je potrebné, aby sa ☒ stanovili prísnejšie pravidlá zaobchádzania s takýmito zásobami v porovnaní s tými, ktoré sú ☒ prijali ustanovenia, ktoré prevyšujú ustanovenia ~~ustanovené v Dohovore~~ dohovore. So zásobami zakázaných látok by sa malo zaobchádzať ako s odpadom, pričom zásoby látok, ktorých výroba alebo používanie je stále povolené, by sa mali oznamovať orgánom a riadne kontrolovať. Najmä s existujúcimi zásobami, ktoré pozostávajú zo zakázaných ~~perzistentných organických znečisťujúcich látok~~ ☒ POL ☒ alebo ich obsahujú, by sa čo najskôr malo zaobchádzať ako s odpadom. ~~Ak sa v budúcnosti zakáza ďalšie látky, ich zásoby by sa tiež mali bezodkladne zneškodniť a nemali by sa tvoriť žiadne nové zásoby. Vzhľadom na príslušné problémy určitých členských štátov by sa mala poskytovať primeraná finančná a technická pomoc prostredníctvom existujúcich finančných nástrojov spoločenstva, ako sú Kohézne a štrukturálne fondy;~~

- (11) ~~*V súlade so stanoviskom Komisie ku stratégii spoločenstva pre dioxíny, furány a polychlórované bifenyle (PCB)~~¹², ~~a v súlade s protokolom a dohovorom~~ ~~Protokolom a Dohovorom~~, mali by sa ~~mali prípady~~ uvoľnenia ~~perzistentných organických znečisťujúcich látok~~ ☒ POL ☒, ktoré sú neúmyselnými vedľajšími produktami priemyselných procesov, čo najskôr identifikovať a ~~znižovať~~, ☒ obmedziť ☒ s konečným cieľom ich ~~vyúčenia~~ ☒ zastavenia ☒, ak je to možné. ~~Čo najskôr by sa m~~ ~~Mali by sa vypracovať~~ ~~arealizovať~~ ☒ a vypracovať ☒ ~~primerané~~ vhodné národné akčné plány, ktoré zahrnú všetky zdroje a opatrenia, vrátane takých, ktoré sú ~~ustanovené podľa existujúcej legislatívy spoločenstva~~ ☒ Únie ☒, na neustále a ~~cenovo~~ nákladovo efektívne ~~znižovanie~~ obmedzovanie ☒ takéhoto ☒ uvoľňovania látok. V rámci ~~dohovoru~~ ~~Dohovoru~~ by sa ~~za týmto cieľom~~ na tieto účely mali vyvinúť vhodné nástroje.

- (12) ~~v súlade s uvedením stanoviskom/2oznámením/by sa m~~ ~~Mali by sa zaviesť~~ ☒ alebo prípadne zachovať ☒ vhodné programy a mechanizmy na poskytovanie primeraných údajov na

¹⁰ Ú. v. EÚ L 63, 6.3.2003, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 775/2004 (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 27).

¹¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 649/2012 zo 4. júla 2012 o vývoze a dovoze nebezpečných chemikálií (Ú. v. EÚ L 201, 27.7.2012, s. 60).

¹² Ú. v. ES C 322, 17.11.2001, s. 2.

monitorovanie prítomnosti dioxínov, furánov, ~~☒~~ polychlórovaných bifenylov ~~☒~~ a (PCB) ~~⇒~~ a ďalších relevantných POL ~~⇐~~ v životnom prostredí. Je však potrebné zabezpečiť, aby boli k dispozícii a mohli sa využívať primerané nástroje podľa ekonomicky a technicky ~~schopných realizovateľných podmienok.~~

- (13) ~~podľa Dohovoru~~ Podľa dohovoru sa obsah ~~perzistentných organických znečisťujúcich látok~~ ~~☒~~ POL ~~☒~~ v odpade musí zneškodniť alebo nenávratne transformovať ~~do~~ látky, ktoré nevykazujú podobné vlastnosti, pokiaľ neexistujú iné operácie, ktoré sú ~~šetnejšie~~ vhodnejšie ~~pre~~ životné ~~mu~~ prostredie. ~~Keďže súčasná legislatíva spoločenstva o odpade neustanovuje~~ ~~☒~~ Aby Únia splnila svoje záväzky podľa dohovoru, je potrebné stanoviť ~~☒~~ špecifické pravidlá, pokiaľ ide o takéto látky, ~~mali by sa ustanoviť v tomto nariadení.~~ Na zabezpečenie vysokej úrovne ochrany by ~~sade 31. decembra 2005~~ mali zaviesť ~~⇒~~, monitorovať a presadzovať ~~⇐~~ spoločné koncentračné limity ~~koncentrácie~~ pre látky v odpade.
- (14) Je dôležité ~~je~~ identifikovať ~~nie~~ a vytriediť ~~separovanie~~ odpadu, ktorý pozostáva z ~~☒~~ POL ~~☒~~ ~~perzistentných organických znečisťujúcich látok~~, obsahuje ich alebo je nimi kontaminovaný, už pri jeho zdroji, aby sa minimalizovalo rozšírenie uvedených chemikálií chemických látok do iného odpadu. ~~Smernica Rady 91/689/EHS z 12. decembra 1991 o nebezpečnom odpade¹³~~ Smernicou 2008/98/ES sa ~~ustanovujú~~ pravidlá spoločenstva ~~☒~~ Únie ~~☒~~ o hospodárení ~~nakladaní~~ s nebezpečným odpadom, ktoré zaväzujú členské štáty prijať potrebné opatrenia ~~potrebné k tomu~~, aby zariadenia a podniky, ktoré ~~likvidujú~~ zneškodňujú, zhodnocujú, zbierajú ~~nebezpečný odpad~~, opätovne ho spracovávajú alebo prepravujú nebezpečný odpad, nemiešali rôzne kategórie nebezpečného odpadu alebo nebezpečný odpad s odpadom, ktorý nie je nebezpečný.

↓ nový

- (15) Treba zaistiť účinnú koordináciu a riadenie technických a administratívnych aspektov tohto nariadenia na úrovni Únie. Európska chemická agentúra (ďalej len „agentúra“) zriadená nariadením (ES) č. 1907/2006 má právomoci a skúsenosti s vykonávaním právnych predpisov Únie v oblasti chemických látok a s vykonávaním medzinárodných dohôd o chemických látkach. Členské štáty a agentúra by preto mali vykonávať úlohy, pokiaľ ide o administratívne, technické a vedecké aspekty vykonávania tohto nariadenia a výmenu informácií. K úlohám agentúry by mala patriť príprava a preskúmanie technickej dokumentácie vrátane konzultácií so zainteresovanými stranami, ako aj vypracovanie stanovísk, ktoré môže Komisia použiť pri posudzovaní toho, či má predložiť návrh na zaradenie určitej látky ako POL do dohovoru alebo protokolu. Komisia, členské štáty a agentúra by mali navyše spolupracovať v záujme účinného vykonávania medzinárodných záväzkov Únie podľa dohovoru.

↓ Korigendum, Ú. v. EÚ L 229, 29.6.2004, s. 5 (prispôbené)
⇒ nový

- (16) V dohovore sa ~~ustanovuje~~, ~~aby~~ každá strana má vypracovať ~~⇒~~ a podľa potreby sa usilovať vykonávať ~~⇐~~ plán na splnenie svojich záväzkov podľa dohovoru ~~Dohovoru~~. Členské štáty by mali poskytnúť príležitosti na účasť verejnosti pri vypracovávaní ~~⇒~~, vykonávaní a aktualizácii ~~⇐~~ svojich realizačných plánov vykonávania. ~~Pretože~~ ~~Keďže~~ ~~spoločenstvo~~

¹³ Ú. v. ES L 377, 31.12.1991, s. 20. Smernica zmenená a doplnená smernicou 94/31/ES (Ú. v. ES L 168, 2.7.1994, s. 28).

☒ Únia ☒ a členské štáty ~~zdieľajú~~ majú spoločnú zodpovednosť v tejto oblasti, mali by sa ~~realizačné~~ plány vykonávania vypracovávať tak na národnej úrovni, ako aj na ☒ únijnej ☒ úrovni ~~spoločenstva~~. Spolupráca a výmena informácií medzi Komisiou ⇨, agentúrou ⇐ a orgánmi členských štátov by sa mali podporovať.

↓ nový

- (17) Látky uvedené v časti A prílohy I alebo v časti A prílohy II k tomuto nariadeniu by malo byť povolené vyrábať a používať ako miestne ohraňované medziprodukty v uzavretom systéme len vtedy, ak je v danej prílohe výslovne uvedená príslušná poznámka a ak výrobca potvrdí dotknutému členskému štátu, že sa látka vyrába a používa iba za prísne kontrolovaných podmienok.
-

↓ Korigendum, Ú. v. EÚ L 229, 29.6.2004, s. 5 (prispôbené)
⇨ nový

- (18) ~~*V súlade s Dohovorom a Protokolom~~ dohovorom a protokolom by sa informácie o ~~perzistentných organických znečisťujúcich látkach~~ ☒ POL ☒ mali poskytovať druhým stranám ☒ uvedených dohôd ☒. Mala by sa podporovať výmena informácií s tretími krajinami, ktoré nie sú stranou ~~takých uvedených dohôd~~.
- (19) ☒ Keďže ☒ ~~oboznámenie~~ ~~sainformovanosť~~ verejnosti ~~so~~ nebezpečenstvom, ktoré ~~perzistentné organické znečisťujúce látky~~ ☒ POL ☒ predstavujú pre zdravie súčasnej a budúcej generácie, ako aj pre životné prostredie, najmä v rozvojových krajinách, je často nedostačujúca, a ~~preto~~ sú potrebné širokospektrálne ~~široko-spektrálne informácie~~, aby sa zvýšila úroveň opatrnosti a ~~získala podpora~~ ⇨ pochopenie verejnosti, pokiaľ ide o dôvody ⇐ ~~pre~~ obmedzenia a zákazy. V súlade s ~~dohovorom~~ ~~Dohovorom~~ by sa podľa potreby mali podporovať a umožňovať programy na oboznamovanie verejnosti s ~~týmito uvedenými~~ látkami, a to najmä pre najzraniteľnejšie skupiny, ako aj ~~zaškolenie~~ odborná príprava pracovníkov, vedcov, vzdelávacích, technických a vedúcich pracovníkov.
-

↓ nový

- (20) S cieľom podporovať budovanie komplexnej vedomostnej základne o vystavení chemickým látkam a ich toxicite v súlade so všeobecným environmentálnym akčným programom Únie do roku 2020 „Dobrý život v rámci možností našej planéty“ (7. EAP)¹⁴ Komisia zriadila informačnú platformu pre monitorovanie chemických látok¹⁵. Používanie tejto platformy členskými štátmi by sa malo podporovať ako prostriedok plnenia ich povinností týkajúcich sa podávania správ o výskyte chemických látok a zjednodušenia a obmedzenia ich oznamovacích povinností.

¹⁴ Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 171.

¹⁵ <https://ipchem.jrc.ec.europa.eu/RDSIdiscovery/ipchem/index.html> a pracovný dokument útvarov Komisie SWD(2016) 188 final.

↓ Korigendum, Ú. v. EÚ L 229, 29.6.2004, s. 5 (prispôbené)
⇒ nový

- (21) ~~Na~~ požiadanie a v rámci dostupných zdrojov by Komisia[⇒], agentúra[⇐] a členské štáty mali spolupracovať pri poskytovaní potrebnej a včasnej technickej pomoci určenej ~~najmä konkrétne~~ na posilnenie schopnosti rozvojových krajín a krajín s transformujúcou sa ekonomikou ~~splniť Dohovor plniť dohovor~~. Technická pomoc by mala zahŕňať ~~rozvoj~~ a zavádzanie vhodných alternatívnych výrobkov, metód a stratégií, ~~medzi iným na používanie DDT pri kontrole vektora nákazy, ktoré sa podľa Dohovoru v rámci dohovoru môžu používať iba v súlade s odporúčaniami a usmerneniami Svetovej zdravotníckej organizácie a vtedy,~~ [⇒] aby sa zabezpečilo, že POL sa môžu naďalej používať, len [⇐] ak pre príslušnú krajinu nie sú k dispozícii žiadne miestne bezpečné, účinné a cenovo ~~prístupné~~ alternatívy.
- ~~(22) malo by existovať pravidelné vyhodnocovanie Účinnosť~~ opatrení prijatých na zníženie uvoľňovania ~~perzistentných organických znečisťujúcich látok~~ [⇒] POL [⇐] by sa mala pravidelne vyhodnocovať. ~~S tým cieľom~~ Na tieto účely by členské štáty mali pravidelne podávať ~~Komisiu~~ [⇒] agentúre [⇐] správy [⇒] v štandardizovanom formáte [⇐], najmä pokiaľ ide o ~~súpis inventáre~~ uvoľňovaných látok, nahlásené zásoby, ako aj výrobu a uvádzanie na trh obmedzených látok. ~~Komisia by v spolupráci s členskými štátmi mala vyvinúť spoločný formát na podávanie správ členskými štátmi.~~

↓ nový

- (23) S cieľom reagovať na potrebu informácií o vykonávaní a dodržiavaní predpisov by sa mal zaviesť alternatívny systém zberu a sprístupňovania informácií s prihliadnutím na výsledky správy Komisie o opatreniach na zjednodušenie podávania správ o životnom prostredí¹⁶ a s ňou súvisiacu kontrolu vhodnosti. Členské štáty by mali najmä sprístupniť všetky relevantné údaje. Tým by sa malo zabezpečiť, aby administratívne zaťaženie všetkých subjektov zostalo čo najviac obmedzené. Vyžaduje sa, aby sa aktívne šírenie informácií na vnútroštátnej úrovni vykonávalo v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2003/4/ES¹⁷ a smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2007/2/ES (INSPIRE)¹⁸, s cieľom zabezpečiť vhodnú infraštruktúru pre prístup verejnosti, podávanie správ a výmenu údajov medzi orgánmi verejnej moci. V tejto súvislosti by členské štáty a agentúra mali pri špecifikáciách pre priestorové údaje vychádzať z vykonávacích aktov prijatých na základe smernice 2007/2/ES.

↓ Korigendum, Ú. v. EÚ L 229, 29.6.2004, s. 5 (prispôbené)

- ~~(24) V dohovore a protokole sa ustanovuje, že ich jednotlivé zmluvné strany môžu navrhnúť iné~~ [⇒] ďalšie [⇐] látky, pre ktoré treba prijať medzinárodné ~~činnosť~~ opatrenia, a na základe toho ~~sa podľa možno do zoznamov v uvedených zmlúv dohodách môžu~~ [⇒] zaradiť ďalšie látky. ~~a v V~~

¹⁶ COM(2017) 312, k dispozícii na internetovej adrese: http://ec.europa.eu/environment/legal/reporting/pdf/action_plan_env_issues.pdf.

¹⁷ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/4/ES z 28. januára 2003 o prístupe verejnosti k informáciám o životnom prostredí, ktorou sa zrušuje smernica Rady 90/313/EHS (Ú. v. EÚ L 41, 14.2.2003, s. 26).

¹⁸ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/2/ES zo 14. marca 2007, ktorou sa zriaďuje Infraštruktúra pre priestorové informácie v Európskom spoločenstve (Inspire) (Ú. v. EÚ L 108, 25.4.2007, s. 1).

~~takýchto prípadoch by sa toto nariadenie malo ☒ zodpovedajúcim spôsobom ☒ primerane k tomu zmeniť a doplniť. Okrem toho by malo byť možné upravovať existujúce položky v prílohách k tomuto nariadeniu, medzi iným s cieľom ich prispôbena sa vedeckému a technickému pokroku;~~

↓ nový

- (25) Právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 zmluvy by sa mala delegovať na Komisiu, aby podľa vhodnosti povolila výrobu a používanie látky uvedenej v časti A prílohy I alebo v časti A prílohy II k tomuto nariadeniu ako miestne ohraničeného medziproduktu v uzavretom systéme, stanovila koncentračné limity pre látky na účely príloh IV a V, zmenila prílohy k tomuto nariadeniu s cieľom prispôbiť ich akejkolvek zmene v zozname látok uvedenom v prílohách k dohovoru alebo protokolu, a aby upravila už existujúce záznamy alebo ustanovenia v prílohách k tomuto nariadeniu s cieľom prispôbiť ich vedeckému a technickému pokroku.
- (26) Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov, a aby tieto konzultácie vykonávala v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode o lepšej tvorbe práva z 13. apríla 2016. Predovšetkým v záujme rovnakého zastúpenia pri príprave delegovaných aktov by sa všetky dokumenty mali doručiť Európskemu parlamentu a Rade v rovnakom čase ako odborníkom z členských štátov a odborníci Európskeho parlamentu a Rady by mali mať systematicky prístup na zasadnutia expertných skupín Komisie, ktoré sa zaoberajú prípravou delegovaných aktov.

↓ Korigendum, Ú. v. EÚ L 229, 29.6.2004, s. 5 (prispôbené)

- (27) ~~a Ak sa menia prílohy k tomuto nariadeniu mení a doplnia, aby sa do protokolu alebo dohovoru vykonali akékoľvek zaradenia zaviedli záznamy o akýchkoľvek dodatočných ďalších cieľeneúmyselne vyrábaných perzistentných organických znečisťujúcich látok ☒ POL ☒ do protokolu alebo dohovoru, ☒ tieto záznamy ☒ mali by sa mali namiesto prílohy I zaradiť do prílohy II iba vo výnimočných a riadne opodstatnených prípadoch zaradiť do prílohy II namiesto do prílohy I~~

~~24. opatrenia nevyhnutné na uplatňovanie tohto nariadenia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktoré ustanovuje postup na uplatňovanie vykonávacích právomocí delegovaných na Komisiu¹⁹~~

↓ nový

- (28) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania tohto nariadenia by sa vykonávacie právomoci mali preniesť na Komisiu, aby prijala dodatočné opatrenia týkajúce sa nakladania s odpadom a stanovila minimálne informácie, ktoré majú poskytovať členské štáty, pokiaľ ide o monitorovanie vykonávania tohto nariadenia. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011²⁰.

¹⁹ Ú. v. EÚ L 184, 17.7.1999, s. 23.

²⁰ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).

- (29) ~~sa~~ S cieľom zabezpečiť transparentnosť, nestrannosť a ~~zhody~~ konzistentnosť na úrovni ~~činností výkonu~~ presadzovania ~~tohto nariadenia~~ tohto nariadenia, by členské štáty mali ~~ustanoviť~~ pravidlá o ~~pokutách sankciách~~ uplatniteľných ~~napri~~ porušovaní ~~ustanovení tohto nariadenia~~ ustanovení tohto nariadenia a zabezpečiť ich vykonávanie. ~~Takéto pokuty by mali byť účinné, úmerné a odrádzajúce, pretože nesplnenie výkonu tohto nariadenia môže mať za následok poškodzovanie ľudského zdravia a životného prostredia.~~ Uvedené sankcie by mali byť účinné, primerané a odrádzajúce, keďže nedodržanie ustanovení tohto nariadenia môže viesť k poškodeniu ľudského zdravia a životného prostredia. ⇒ Na zabezpečenie jednotného a účinného presadzovania tohto nariadenia by členské štáty mali koordinovať príslušné činnosti a vymieňať si informácie v rámci fóra na výmenu informácií o presadzovaní právnych predpisov zriadeného nariadením (ES) č. 1907/2006. ⇐ Ak je to vhodné, mali by sa informácie o porušovaní ustanovení tohto nariadenia zverejňovať.
- (30) ~~pretože~~ Keďže ciele tohto nariadenia, najmä ochranu životného prostredia a ľudského zdravia pred POL, nie je možné členské štáty nemôžu dostačujúco uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov ~~ciele tohto nariadenia, najmä ochranu životného prostredia a ľudského zdravia pred~~ stálymi organickými znečisťujúcimi látkami ~~z dôvodu cezhraničných účinkov uvedených znečisťujúcich látok, a ľahšie lepšie ich sa preto dajú možno dosiahnuť na úrovni spoločenstva~~ Únie, môže spoločenstvo Únia prijatť opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity ustanovenou v článku 5 z Zmluvy o Európskej únii. ~~V súlade so zásadou proporcionality ustanovenou v uvedenom článku nemôže toto nariadenie zájsť za hranicu nutnosti, aby dosiahlo svoje ciele;~~ V súlade so zásadou proporcionality stanovenej v uvedenom článku toto nariadenie neprekračuje rámec toho, čo je nevyhnutné na dosiahnutie týchto cieľov,

~~vzhľadom na vyššie uvedené by sa smernica 79/117/EHS mala zmeniť a doplniť,~~

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

~~Ciele a rozsah~~ Predmet úpravy

~~1. Ak sa vezme do úvahy najmä zásada prevencie, cieľom tohto~~ Týmto nariadením ~~sa, opierajúc sa o zásadu predbežnej opatrnosti, stanovujú pravidlá~~ je ochraňovať ~~ľudského zdravia a životného prostredia pred perzistentnými organickými znečisťujúcimi látkami~~ POL ~~tým, že sa zakáže, čo najskôr vyradiť~~ končí ~~alebo obmedzí výrobu, uvádzanie na trh a používanie látok, ktoré podliehajú Štokholmskému Dohovoru~~ zo Štokholmu ~~o perzistentných organických znečisťujúcich látkach~~ (ďalej len „dohovor“) ~~alebo Protokolu o perzistentných organických látkach z roku 1998 k Dohovoru o diaľkovom znečisťovaní ovzdušia prechádzajúcim hranicami štátov~~ dohodom ~~eezhraničnom znečisťovaní ovzdušia z roku 1979 o perzistentných organických znečisťujúcich látkach~~ (ďalej len „protokol“), a tým, že sa čo najskôr minimalizuje uvoľňovanie takýchto látok ~~s cieľom ich jeho vylúčenia~~ zastavenia ~~ak je to možné,~~ a že sa zavedú ustanovenia týkajúce sa odpadu, ktorý pozostáva z akýchkoľvek ~~takýchto uvedených perzistentných organických znečisťujúcich~~ látok, obsahujú ich alebo je nimi kontaminovaný.

~~2. Články 3 a 4 neplatia pre odpad, ktorý pozostáva zo perzistentných organických znečisťujúcich látok vymenovaných v prílohách I a II, obsahuje ich alebo je nimi kontaminovaný.~~

Článok 2

DefinícieVymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia:

- a) „~~uviedenie~~ ~~na trh~~“ ~~znamená~~ ~~je~~ ~~dobavanie alebo dianie k dispozícii~~ ~~prístupňovanie~~ ~~pre tretiu osobu~~ ☒ strane ☒ ~~oproti platbe za úhradu alebo zadarmo~~ ~~bezplatne~~. Dovozy na colné územie ~~spoločenstva~~ ☒ Únie ☒ sa ~~tiež~~ považujú za uvedenie na trh;
- b) „výrobok“ ~~znamená~~ ~~je~~ predmet pozostávajúci z jednej alebo viacerých látok a/alebo ~~prípravkov~~ ☒ zmesí ☒, ktoré ~~ktorý~~ počas výroby ~~dosťanú~~ ~~získa~~ ~~špecifický~~ ☒ osobitný ☒ tvar, povrch alebo vzhľad ☒, ktoré určujú ☒ ~~určujúci oveľa viac~~ ~~jeho~~ funkciu ~~jeho konečného použitia väčšmi, než ju určuje jeho chemické zloženie;~~
- c) „látka“ je ~~látka v zmysle definície v článku 2 smernice Rady 67/548/EHS~~²¹ ☒ chemický prvok a jeho zlúčeniny v prírodnom stave alebo získané akýmkoľvek výrobným postupom vrátane všetkých prísad potrebných na udržanie ich stability a všetkých nečistôt pochádzajúcich z použitého postupu, avšak s výnimkou rozpúšťadiel, ktoré možno oddeliť bez ovplyvnenia stability látky alebo zmeny jej zloženia ☒;
- d) ~~„prípravok“ je prípravok v zmysle definície v článku 2 smernice 67/548/EHS~~ ☒ „zmes“ je zmes alebo roztok zložený z dvoch alebo viacerých látok ☒;

↓ nový

- e) „výroba“ je vyrobenie alebo extrakcia látok v prírodnom stave;
- f) „použitie“ je každé spracovanie, úprava, spotreba, uskladnenie, uchovávanie výrobku, zaobchádzanie s ním, jeho plnenie do nádob, prenos z jednej nádoby do druhej, zmiešavanie, výroba alebo akýkoľvek iný druh využitia;

↓ Korigendum, Ú. v. EÚ L 229, 29.6.2004, s. 5 (prispôbené)

- g) „odpad“ ☒ je každá látka alebo predmet, ktorých sa majiteľ zbavuje, zamýšľa sa zbaviť, alebo je povinný sa zbaviť ~~odpad v zmysle definície v článku 1 písm. a) smernice 75/442/EHS~~²²;
- h) ~~„zneškodnenie“~~ „zneškodňovanie“ ☒ je každá činnosť, ktorá nie je zhodnocovaním, a to aj v prípade, ak je druhotným výsledkom činnosti spätné získanie látok alebo energie ☒ ~~je zneškodnenie v zmysle definície v článku 1 písm. e) smernice 75/442/EHS;~~

²¹ ~~Smernica Rady 67/548/EHS z 27. júna 1967 o aproximácii zákonov, nariadení a administratívnych opatrení vo vzťahu ku klasifikácii, baleniu a označovaniu nebezpečných látok (Ú. v. ES L 196, 16.8.1967, s. 1). Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením Rady (ES) č. 807/2003.~~

²² ~~Smernica Rady 75/442/EHS z 15. júla 1975 o odpade (Ú. v. ES L 194, 25.7.1975, s. 39). Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003 Európskeho parlamentu a Rady (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 4).~~

ig) ~~„zhodnotenie“~~ „zhodnocovanie“ ☒ je každá činnosť, ktorej hlavným výsledkom je prospešné využitie odpadu, ktorý nahradí iné materiály, ktoré by sa inak použili na splnenie určitej funkcie, alebo pripravenosť odpadu na plnenie tejto funkcie v závode alebo v širšom hospodárstve ☒ je zhodnotenie zmysle definície v článku 1 písm. e) smernice 75/442/EHS;

↓ nový

j) „miestne ohraničený medziprodukt v uzavretom systéme“ je látka, ktorá sa vyrába a spotrebúva alebo používa na účely chemického spracovania, aby sa transformovala na jednu alebo viac iných látok, pričom výroba medziproduktu a jeho transformácia na jednu alebo viac iných látok prebieha na rovnakom mieste za prísne kontrolovaných podmienok tak, že je počas celého svojho životného cyklu dôsledne uchovávaný v uzavretom prostredí pomocou technických prostriedkov.

↓ Korigendum, Ú. v. EÚ L 229, 29.6.2004, s. 5 (prispôbené)
⇒ nový

Článok 3

Kontrola výroby, uvádzania na trh a použitia

1. Zakazuje sa výroba, ~~uvádzanie~~ uvádzanie na trh a použitie látok vymenovaných v prílohe I, či už samotných, v ~~prípravkoch~~ ☒ zmesiach ☒ alebo ako zložiek výrobkov.
2. V súlade s podmienkami ~~ustanovenými~~ ustanovenými v prílohe II sa obmedzuje výroba, ~~uvádzanie~~ uvádzanie na trh a použitie látok vymenovaných v uvedenej prílohe, či už samotných, v ~~prípravkoch~~ ☒ zmesiach ☒ alebo ako zložiek výrobkov.
3. V rámci schém na hodnotenie a udeľovanie povolení pre existujúce a nové ~~chemikálie a pesticídy~~ ☒ látky ☒ podľa príslušnej legislatívy ~~spoločenstva~~ ☒ Únie ☒ ~~posúdia~~ posúdia zohľadnia členské štáty a Komisia kritériá ~~ustanovené~~ ustanovené v odseku 1 prílohy D k ~~dohovoru~~ Dohovoru a prijímú potrebné opatrenia na kontrolu existujúcich chemikálií a pesticídov a zabránia výrobe, ~~uvádzaniu~~ uvádzaniu na trh a ~~používaniu~~ používaniu nových chemikálií a pesticídov, ktoré vykazujú vlastnosti ~~perzistentných organických znečisťujúcich látok~~ ☒ POL ☒.

Článok 4

Výnimky z kontrolných opatrení

1. Článok 3 neplatí, ak:

- a) sa látka ~~používa~~ používa na laboratórny výskum alebo ako referenčný štandard;
- b) sa látka vyskytuje ako neúmyselné stopové množstvo kontaminantu v látke, ~~prípravku~~ ☒ zmesi ☒ alebo výrobku;

↓ nový

c) odpad pozostáva z akejkoľvek látky uvedenej v prílohe I alebo II, obsahuje ju alebo je ňou kontaminovaný.

↓ Korigendum, Ú. v. EÚ L 229, 29.6.2004,
s. 5 (prispôbené)
⇒ nový

2. ⇒ Pokiaľ ide o látku zaradenú do prílohy I alebo II po [dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia], ~~Článok 3 sa neplatí uplatňuje~~ ⇒ v období šiestich mesiacov, ~~vzhľadom na látky, ktoré sa vyskytnú~~ ☒ ak sa uvedená látka vyskytuje ☒ ako zložka výrobkov vyrobených pred dňom alebo v deň ⇒, keď sa toto nariadenie začne uplatňovať na uvedenú látku ~~⇒ nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia až do šiestich mesiacov po dátume jeho nadobudnutia účinnosti.~~

Článok 3 ~~sa neplatí uplatňuje~~ v prípade látky, ktorá sa vyskytuje ako zložka výrobkov používaných už pred dňom alebo v deň ~~č. 850/2004~~ ⇒, keď sa toto nariadenie alebo nariadenie (ES) č. 850/2004 začalo uplatňovať na uvedenú látku, podľa toho, ktorý dátum nastal skôr ~~⇒ nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.~~

V prípade zistenia ~~určité~~ výrobkov uvedených v prvom alebo druhom pododseku však členský štát o tom okamžite informuje Komisiu ⇒ a Európsku chemickú agentúru zriadenú nariadením (ES) č. 1907/2006 (ďalej len „agentúra“) ⇒.

Vždy keď Komisia ~~obdrží~~ dostane také informácie alebo sa ináč dozvie ~~zistí~~ takéto výrobky, bezodkladne to oznámi sekretariátu ~~Dohovoru~~ Dohovoru, ak je to potrebné.

3. Ak je látka uvedená v časti A prílohy I alebo časti A prílohy II, musí členský štát, ktorý chce do konečného termínu stanoveného ~~muho~~ v príslušnej prílohe, povoliť výrobu a ~~používanie~~ použitie ~~takej danej~~ látky ako ☒ miestne ohraničeného ☒ medziproduktu v uzavretom systéme, upovedomiť o tom sekretariát dohovoru.

Také oznámenie je však možné podať iba vtedy, ak sú splnené tieto podmienky:

- a) v príslušnej prílohe bola ⇒ prostredníctvom delegovaného aktu v súlade s článkom 18 ⇒ uvedená poznámka výslovne v tom zmysle cieľom toho, že aby sa taká výroba alebo použitie uvedenej látky ~~môže~~ môže povoliť;
- b) ⇒ výrobca preukáže, že ⇒ výrobný postup premení látku na jednu alebo viac látok, ktoré nevykazujú vlastnosti ~~perzistentných organických znečisťujúcich látok~~ ☒ POL ☒;
~~e) nepredpokladá sa, že ľudia alebo životné prostredie budú vystavení nejakým podstatným množstvám látky počas výroby a jej použitia, ako to preukázalo hodnotenie uzatvoreného systému v súlade so smernicou Komisie 2001/59/ES²³.~~

↓ nový

- c) výrobca potvrdí, že látka je miestne ohraničený medziprodukt v uzavretom systéme v zmysle článku 2 písm. j).

²³ ~~Smernica Komisie 2001/59/ES zo 6. augusta 2001 o 28. prispôbení smernice Rady 67/548/EHS o aproximácii zákonov, nariadení a administratívnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok (Ú. v. ES L 225, 21.8.2001, s. 1) technickému pokroku.~~

↓ Korigendum, Ú. v. EÚ L 229, 29.6.2004, s. 5 (prispôsobené)
⇒ nový

Oznámenie sa podá aj ostatným členským štátom, a Komisii ⇒ a agentúre, a musia sa v ňom uvádzať podrobnosti o skutočnej alebo odhadovanej celkovej výrobe a použití príslušnej látky a povahe ☒ miestne ohraničeného ☒ výrobného postupu v uzavretom systéme, pričom sa musí uvádzať množstvo akejkoľvek ~~netransformovanej~~ a neúmyselnéj stopovej množstvo kontaminácie v konečnom výrobku akýmkoľvek ~~netransformovaným~~ ☒ východiskovým materiálom ☒ pochádzajúcim tvoriacim ☒ POL ☒ z perzistentnej organickej znečisťujúcej látky.

⇒ Komisia má právomoc prijímať delegované akty v súlade s článkom 18 a ☒ s cieľom meniť ☒ konečné termíny ☒ v poznámke ☒ uvedenej v prvom druhom pododseku sa môže zmeniť v takom prípade, ak sa po opakovanom oznámení od príslušného členského štátu sekretariátu dohovoru vydá výslovný alebo tichý súhlas podľa dohovoru na pokračovanie výroby a používanie látky na ďalšie obdobie.

↓ nový

4. Odseky 2 a 3 sa nevzťahujú na odpad, ktorý pozostáva z látok vymenovaných v prílohách I alebo II, obsahuje ich alebo je nimi kontaminovaný.

↓ Korigendum, Ú. v. EÚ L 229, 29.6.2004, s. 5 (prispôsobené)
⇒ nový

Článok 5

Skladové zásoby

1. Majiteľ zásob, ktoré pozostávajú z akejkoľvek látky uvedenej v prílohe I alebo v prílohe II ☒, ktorej použitie nie je povolené ☒, alebo ju obsahujú akúkoľvek látku uvedenú v prílohe I alebo v prílohe II pre ktoré nebolo vydané žiadne povolenie, zaobchádza s takýmito zásobami ako s odpadom a v súlade s článkom 7.

2. Majiteľ zásob väčších ako 50 kg, ktoré pozostávajú z akejkoľvek látky uvedenej v prílohe I alebo v prílohe II, alebo ju obsahujú, a ktorej použitie je zakázané ☒ povolené ☒, poskytne príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sa zásoby nachádzajú, informácie týkajúce sa povahy a množstva takej uvedenej zásoby. Takéto informácie sa poskytnú do 12 mesiacov odo dňa ⇒, keď sa toto nariadenie alebo ⇒ nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia ☒ (ES) č. 850/2004 ☒ ⇒ začalo uplatňovať na uvedenú látku, podľa toho, ktorý dátum nastal pre majiteľa skôr, a zmien a doplnení k prílohe I alebo k prílohe II a potom každoročne až do konečného termínu uvedeného v prílohe I alebo II na obmedzené použitie.

Majiteľ musí zaobchádzať so zásobami bezpečným, efektívnym spôsobom a tak, aby neškodili životnému prostrediu.

3. Členské štáty sledujú používanie nahlásených zásob a zaobchádzanie s nimi.

Článok 6

Zníženie, minimalizovanie a ~~vylúčenie~~ zastavenie ☒ uvoľňovania ☒

1. Členské štáty vypracujú ~~a povedú počas~~ ☒ do ☒ dvoch rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti ☒ tohto nariadenia alebo ☒ tohto nariadenia ☒ (ES) č. 850/2004, ☒ ☒ podľa toho, čo nastane skôr, ☒ súpisov ~~zoznamy~~ pre látky ☒ uvoľnené ☒ do ovzdušia, vody a pôdy, vymenované v prílohe III ~~o uvoľňovaní do ovzdušia, vody a pôdy~~, v súlade so svojimi záväzkami podľa dohovoru a protokolu ☒ , a následne takéto súpisy musia spravovať ☒.

2. Členské štáty oznámia v rámci svojich ~~národných~~ ~~realizačných~~ plánov ~~vykonávania~~ podľa článku 98 Komisie ☒ , agentúre ☒ a ostatným členským štátom svoje akčné ~~plány~~ ~~a opatreníach~~ na identifikovanie, charakterizovanie a minimalizovanie s cieľom čo najskoršieho ~~vylúčenia~~ zastavenia, kde je to možné, ~~celkových~~ ~~všetkých~~ uvoľnení ☒ látok uvedených v prílohe III, ako sú zaznamenané v ich súpisoch ☒ , ktoré vypracovali v súlade so svojimi záväzkami podľa dohovoru.

☒ Takéto ☒ ~~A~~ akčné ~~plány~~ musia zahŕňať opatrenia na podporu ~~rozvoja~~ ☒ vývoja ☒ náhradných alebo modifikovaných, ~~a kde sa to pokladá za vhodné, musí požadovať používanie náhradných alebo modifikovaných materiálov, výrobkov~~ ☒ látok, zmesí, výrobkov ☒ a postupov, ktorými sa zabráni tvorbe a uvoľňovaniu látok vymenovaných v prílohe III, ~~a kde sa to pokladá za vhodné, musí požadovať~~ ☒ ich ☒ používanie.

3. Pri posudzovaní návrhov na výstavbu nových zariadení alebo na podstatnú úpravu existujúcich zariadení používajúcich postupy, ktoré uvoľňujú chemikálie vymenované v prílohe III, členské štáty uprednostnia ☒ bez toho, aby bola dotknutá smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/75/EÚ²⁴, ☒ ~~bez toho, aby bola dotknutá smernica Rady 1996/61/ES²⁵~~, alternatívne postupy, technológie alebo praktiky, ktoré ~~majú~~ ~~sú~~ podobné ☒ účelné ☒ použitie, ale pri ktorých sa zabráni tvorbe a ~~vylučovaniu~~ uvoľňovaniu látok vymenovaných v prílohe III.

Článok 7

Odpadové hospodárstvo Nakladanie s odpadom

1. Výrobcovia a majitelia odpadu vynaložia všetko opodstatnené úsilie, aby zabránili, pokiaľ je to uskutočniteľné, kontaminácii takéhoto odpadu látkami vymenovanými v prílohe IV.

2. ~~Napriek~~ Bez ohľadu na smernicu Rady 96/59/ES²⁶ sa odpad, ktorý pozostáva z akejkoľvek látky uvedenej v prílohe IV, obsahuje ju alebo je ňou kontaminovaný, musí bezodkladne a v súlade s časťou 1 prílohy V ~~zneškodniť alebo pretransformovať~~ ☒ zhodnotiť ☒ , a to takým spôsobom, aby sa zabezpečilo, že obsah ~~perzistentných organických znečisťujúcich látok~~ ☒ POL ☒ sa zneškodní alebo nenávratne ~~pretransformuje~~ tak, aby zostávajúci odpad a uvoľňovania nevykazovali vlastnosti ~~perzistentných organických znečisťujúcich látok~~ ☒ POL ☒.

Pri vykonávaní takého zneškodňovania alebo zhodnocovania sa akákoľvek látka vymenovaná v prílohe IV môže izolovať z odpadu za predpokladu, že táto látka sa následne zneškodní podľa prvého pododseku.

²⁴ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/75/EÚ z 24. novembra 2010 o priemyselných emisiách (integrovaná prevencia a kontrola znečisťovania životného prostredia) (Ú. v. EÚ L 334, 17.12.2010, s. 17).

²⁵ ~~Smernica Rady 96/61/ES z 24. septembra 1996 o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia (Ú. v. ES L 257, 10.10.1996, s. 26). Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003.~~

²⁶ Smernica Rady 96/59/ES zo 16. septembra 1996 o odstraňovaní polychlórovaných bifenylov a polychlórovaných terfenylov (PCB/PCT) (Ú. v. ES L 243, 24.9.1996, s. 31).

3. Zakazujú sa postupy na zneškodnenie alebo zhodnotenie odpadu, ktoré môžu viesť k zhodnoteniu, recyklovaniu ☒ , spätnému získaniu ☒ alebo opätovnému použitiu látok vymenovaných v prílohe IV.

4. ☒ Odchylné ☒ ~~Odlišne~~ od odseku 2:

↓ 219/2009 čl. 1 a príloha bod 3.7
(prispôsobené)

a) odpad obsahujúci akúkoľvek látku uvedenú v prílohe IV alebo ňou kontaminovaný sa môže zneškodniť alebo zhodnotiť iným spôsobom v súlade s príslušnými právnymi predpismi Spoločenstva ☒ Únie ☒ za predpokladu, že obsah vymenovaných látok v odpade je pod úrovňou koncentračných limitov, ktoré sa majú určiť v prílohe IV. ~~Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 17 ods. 3. Dovtedy, kým sa stanovujú takéto koncentračné limity podľa tohto postupu, môže príslušný orgán členského štátu prijať alebo uplatniť koncentračné limity alebo špecifické technické požiadavky vzhľadom na zneškodnenie alebo zhodnotenie odpadu podľa tohto bodu.~~

↓ Korigendum, Ú. v. EÚ L 229, 29.6.2004, s. 5 (prispôsobené)
→ 1 219/2009 čl. 1 a príloha bod 3.7
⇒ nový

b) členský štát alebo príslušný orgán určený takýmto členským štátom môže vo výnimočných prípadoch povoliť, aby sa s odpadmi vymenovanými v časti 2 prílohy V, ~~časť 2~~ ktoré obsahujú ~~akúkoľvek~~ látku ~~vymenovanú~~ v prílohe IV, alebo sú ~~ňou~~ kontaminované až do koncentračných limitov, ktoré sa ~~blíže~~ určujú v časti 2 prílohy V, ~~časť 2~~, zaobchádzalo ~~iným spôsobom~~ v súlade s metódou uvedenou v časti 2 prílohy V, ~~časť 2~~, a to za predpokladu, že sú ☒ splnené tieto podmienky ☒:

i) dotýčny majiteľ preukázal k spokojnosti príslušného orgánu ~~dotyčného~~ dotknutého členského štátu, že dekontaminácia odpadu v súvislosti s látkami vymenovanými v prílohe IV nebola uskutočniteľná a že zneškodnenie alebo nenávratná transformácia obsahu ~~perzistentných organických znečisťujúcich látok~~ ☒ POL ☒ vykonané podľa najlepšieho ~~environmentálneho~~ ~~praxepostupu~~ alebo najlepších dostupných ~~technikotechnológií~~ nepredstavujú možnosť uprednostňovanú z hľadiska ochrany životného prostredia a príslušný orgán následne povolil alternatívny postup;

ii) ~~tento~~ ☒ ~~daný~~ ☒ postup je v súlade s príslušnou legislatívou ~~spoločenstva~~ ☒ Únie ☒ a ☒ s ☒ podmienkami ~~ustanovenými~~ v príslušných dodatočných opatreniach uvedených v odseku 6;

iii) príslušný členský štát informoval ostatné členské štáty ⇒ , agentúru ⇐ a Komisiu o svojom povolení a ☒ jeho odôvodnení ☒ ~~oprávnení k tomu~~.

5. → 1 ⇒ Komisia má právomoc prijímať delegované akty v súlade s článkom 18, aby mohla meniť prílohu IV a časť 2 prílohy V ⇐ ☒ s cieľom stanoviť ☒ ~~K~~ koncentračné limity ~~v časti 2 prílohy V~~ na účely odseku 4 ~~písm. b)~~ tohto článku ~~stanoví Komisia~~. ~~Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 17 ods. 3.~~

← Dovtedy, kým sa stanovujú ~~takéto~~ uvedené koncentračné limity,

~~a) môže príslušný orgán v členského štátu prijať alebo uplatniť koncentračné limity alebo špecifické technické požiadavky vzhľadom na účely odpad, s ktorým sa zaobchádza podľa odseku 4 písm. b);~~

~~b) poskytnú príslušní majitelia v prípade, že sa jedná o odpad, s ktorým sa zaobchádza podľa odseku 4 písm. b), poskytnú príslušní majitelia príslušnému orgánu informácie o obsahu perzistentných organických znečisťujúcich látok POL v odpade.~~

6. Komisia môže, kde je to potrebné a pri zohľadnení technického vývoja a príslušných medzinárodných usmernení a rozhodnutí a akýchkoľvek povolení udelených členským štátom alebo príslušným orgánom určeným takýmto členským štátom v súlade s odsekom 4 a prílohou V prijať prostredníctvom vykonávacích aktov dodatočné opatrenia, ktoré sa týkajú vykonávania tohto článku. Komisia najmä môže ustanoviť formát na predkladanie určitých informácií predkladaných členskými štátmi v súlade s odsekom 4 písm. b) bodom iii). O takýchto opatreniach sa rozhodne v súlade s poradným postupom ustanoveným v článku 1720 ods. 2.

~~7. Komisia preverí do 31. decembra 2009 výnimky uvedené v odseku 4 s ohľadom na medzinárodný a technický rozvoj, najmä vzhľadom na to, či sa majú uprednostniť z hľadiska životného prostredia.~~

↓ nový

Článok 8

Úlohy agentúry

1. Agentúra vykonáva okrem úloh, ktoré jej boli zverené podľa článkov 9, 10, 11, 13 a 17, aj tieto úlohy:

- so súhlasom Komisie poskytuje určeným príslušným orgánom členských štátov pomoc a technické a vedecké usmernenia s cieľom zabezpečiť účinné uplatňovanie tohto nariadenia;
- na požiadanie poskytuje Komisii technické a vedecké informácie a pomáha jej v záujme zaistenia účinného vykonávania tohto nariadenia;
- na požiadanie poskytuje Komisii technickú a vedeckú podporu a podnety na látky, ktoré môžu spĺňať kritériá na zaradenie do zoznamu v dohovore alebo protokole;
- na požiadanie poskytuje Komisii technickú a vedeckú podporu pri príprave a preskúmaní rizikového profilu a hodnotenia riadenia rizík látky zvažovanej na základe Štokholmského dohovoru;
- na požiadanie poskytuje Komisii technickú a vedeckú podporu pri vykonávaní dohovoru, najmä pokiaľ ide o revízny výbor pre POL;
- zostavuje, eviduje, spracúva a sprístupňuje Komisii a príslušným orgánom členských štátov všetky informácie získané alebo dostupné podľa článku 4 ods. 2 a 3, článku 7 ods. 4 písm. b) bodu iii), článku 9 ods. 2 a článku 13 ods. 1. Agentúra sprístupňuje verejnosti na svojej webovej stránke informácie, ktoré nemajú dôverný charakter, a uľahčuje výmenu týchto informácií s príslušnými informačnými platformami, ako sú napríklad tie, ktoré sú uvedené v článku 13 ods. 2;
- zriaďuje a spravuje na svojej webovej stránke sekcie pre všetky záležitosti súvisiace s vykonávaním tohto nariadenia.

2. Na koordináciu činností orgánov členských štátov zodpovedných za presadzovanie tohto nariadenia sa využíva fórum na výmenu informácií o presadzovaní zriadené nariadením (ES) č. 1907/2006.

3. Sekretariát agentúry vykonáva úlohy, ktoré boli zverené agentúre podľa tohto nariadenia.

↓ Korigendum, Ú. v. EÚ L 229, 29.6.2004,
s. 5 (prispôbené)
⇒ nový

Článok ~~8~~ 9

Realizačné plány vykonávania

1. Pri príprave ⇒ a aktualizácii ⇐ svojich národných ~~realizačných~~ plánov vykonávania dajú členské štáty včasné a efektívne príležitosti verejnosti na účasť na tomto postupe v súlade so svojimi vnútroštátnymi predpismi.

2. ~~Akonáhle~~ Hneď ako členský štát prijme svoj národný ~~realizačný~~ plán vykonávania v súlade so záväzkami podľa dohovoru, ⇒ uverejní ho a ⇐ oznámi ~~ho~~ ☒ jeho uverejnenie ☒ Komisii ⇒, agentúre ⇐ a ostatným členským štátom.

3. ☒ Keď členské štáty ☒ pripravujú ~~Pri príprave~~ ⇒ a aktualizujú ⇐ ~~svojich realizačných plánov~~ vykonávania, si Komisia ⇒, podporovaná agentúrou, ⇐ ~~asi s členskými štátmi, ak je to podľa potreby potrebné,~~ vymieňajú informácie o ich obsahu.

4. Komisia ⇒, podporovaná agentúrou, ⇐ ~~vypracuje do dvoch rokov ode dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia~~ ☒ udržiava ☒ plán na splnenie záväzkov ☒ Únie ☒ podľa dohovoru.

~~Akonáhle Komisia prijme realizačný plán spoločenstva, oznámi ho členským štátom.~~

~~Komisia ☒ a ☒ podľa potreby ☒ ho ☒ ⇒ uverejní, ⇐ realizačný plán preverí ☒ preskúma ☒ a zaktualizuje podľa potreby.~~

Článok ~~9~~ 10

Monitorovanie

Komisia ⇒, podporovaná agentúrou, ⇐ a členské štáty v úzkej spolupráci vypracujú ☒ alebo prípadne udržiavajú ☒ primerané programy a mechanizmy zodpovedajúce najmodernejšiemu stavu techniky na pravidelné poskytovanie porovnateľných údajov monitorovania o výskyte dioxínov, furánov a PCB, ako je uvedené v prílohe III, v životnom prostredí. Pri ~~ustanovovaní~~ ☒ vypracovávaní alebo udržiavaní ☒ takých programov a mechanizmov sa náležite ~~zoberú do úvahy~~ zohľadní vývoje podľa v rámci protokolu a dohovoru.

Článok ~~10~~ 11

Výmena informácií

1. Komisia ⇒, agentúra ⇐ a členské štáty umožnia a ☒ realizujú ☒ ~~preveznú na seba~~ v rámci ~~spoločenstva~~ ☒ Únie ☒ a v kontakte s tretími krajinami výmenu informácií, ktoré sa týkajú zníženia, minimalizovania alebo, kde je to možné, zastavenia výroby, používania a uvoľňovania ~~perzistentných organických znečisťujúcich látok~~ ☒ POL ☒ a alternatív k takýmto látkam, pričom uvedú riziká a ekonomické a sociálne náklady súvisiace s takými alternatívami.

2. Komisia⇒, agentúra ⇐ a podľa potreby členské štáty podporujú a umožňujú, pokiaľ ide o ~~perzistentné organické znečisťujúce látky~~ ☒ POL ☒.

a) ~~oboznamovacie programy~~ ☒ informačné kampane ~~na tvorbu povedomia o nich~~, vrátane takých, ktoré sa týkajú ich účinkov na zdravie ľudí a životné prostredie a o ich alternatívach, ako aj o znižovaní alebo zastavení výroby, používania a uvoľňovania, najmä pre:

i) osoby zodpovedné za politiku a rozhodovanie,

ii) obzvlášť ~~ohrozené~~ ☒ zraniteľné ☒ skupiny obyvateľstva;

b) poskytovanie informácií verejnosti;

c) ~~zaškolenie, vrátane~~ odbornú prípravu aj pre pracovníkov, vedcov, vzdelávacích pracovníkov a technick~~ého~~ ☒ a riadiac~~eho~~ ☒ personálu.

3. Bez toho, aby bola dotknutá smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/4/ES ~~Európskeho parlamentu a Rady z 28. januára 2003 o prístupe verejnosti k informáciám o životnom prostredí~~²⁷, nepovažujú sa informácie ⇒ uvedené v odsekoch 1 a 2 ⇐ ~~o zdraví a bezpečnosti ľudí a životného prostredia~~ za dôverné. Komisia⇒, agentúra ⇐ a členské štáty, ktoré si vymieňajú iné informácie s tretími krajinami, ~~echránia akékoľvek~~ dôverné informácie ⇒ v súlade s právnymi predpismi Únie ⇐ ~~podľa vzájomnej dohody~~.

Článok ~~11~~ 12

Technická pomoc

V súlade s článkami 12 a 13 dohovoru Komisia a členské štáty spolupracujú pri poskytovaní primeranej a včasnej technickej a finančnej pomoci rozvojovým krajinám a krajinám s transformujúcou sa ekonomikou ~~transformujúcim svoje hospodárstvo~~ na základe ich požiadania a v rámci dostupnosti zdrojov a pri zohľadnení ich jednotlivých potrieb, v záujme rozvoja a posilnenia ich schopnosti splniť svoje záväzky podľa dohovoru. Takáto podpora môže byť realizovaná aj prostredníctvom nevládných organizácií ⇒ alebo agentúry ⇐.

Článok ~~12~~ 13

~~Podávanie správ~~ ☒ Monitorovanie vykonávania ☒

⇓ nový

1. Bez toho, aby bola dotknutá smernica 2003/4/ES a smernica 2007/2/ES, členské štáty zostavia, uverejnia a aktualizujú správu obsahujúcu:

↓ Korigendum, Ú. v. EÚ L 229, 29.6.2004, s. 5 (prispôbené)
⇒ nový

a) ~~1. Členské štáty oznámia Komisii každé tri roky~~ informácie o uplatňovaní tohto nariadenia, vrátane informácií o ⇒ činnostiach presadzovania, ⇐ porušovaní a ~~pokutách/sankciách~~.

²⁷ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/4/ES z 28. januára 2003 o prístupe verejnosti k informáciám o životnom prostredí, ktorou sa zrušuje smernica Rady 90/313/EHS (Ú. v. EÚ L 41, 14.2.2003, s. 26).

~~3. Členské štáty oznámia Komisii do troch rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia a každé tri roky potom:~~

- ~~a) súhrn informácií zostavených z oznámení, ktoré sa týkajú zásob na sklade, obdržaných/doručených podľa ⇒ článku 4 ods. 2 a 3, ⇐ článku 5 ods. 2 ⇒ a článku 7 ods. 4 písm. b) bodu iii) ⇐;~~
- ~~b) súhrn informácií zostavených zo súpisov/zoznamov o uvoľnení látok vypracovaných podľa článku 6 ods. 1;~~

↓ nový

- d) informácie o vykonávaní v súlade s národnými plánmi vykonávania vypracovanými podľa článku 9 ods. 2;

↓ Korigendum, Ú. v. EÚ L 229, 29.6.2004, s. 5 (prispôbené)
⇒ nový

- ~~ee) súhrn informácií o prítomnosti dioxínov, furánov a PCB uvedených v prílohe III v životnom prostredí, vypracovaných~~ ☒ ~~zostavené~~ ☒ ~~podľa článku 9 a 10;~~
- f) ~~2. Členské štáty poskytnú Komisii každý rok~~ ☒ ~~ročné~~ ☒ ⇒ údaje z monitorovania a ⇐ štatistické údaje o skutočnom alebo odhadovanom celkovom objeme výroby a uvedení na trh ktorejkoľvek látky uvedenej v prílohe I alebo II ⇒ vrátane príslušných ukazovateľov, prehľadových máp, správ ⇐.

↓ nový

Členské štáty poskytnú Komisii a agentúre prístup k informáciám uvedeným v správach.

2. Ak členský štát poskytuje informácie uvedené v odseku 1 písm. e) na informačnej platforme pre monitorovanie chemických látok, musí to uviesť vo svojej správe a daný členský štát sa bude považovať za štát, ktorý splnil svoju povinnosť podávať informácie podľa uvedeného bodu.

Ak sa informácie uvedené v odseku 1 písm. e) nachádzajú v správe členského štátu pre agentúru, agentúra použije informačnú platformu pre monitorovanie chemických látok na zostavenie, uchovanie a výmenu uvedených informácií.

↓ Korigendum, Ú. v. EÚ L 229, 29.6.2004, s. 5
⇒ nový

~~4. Pokiaľ ide o údaje a informácie, ktoré majú poskytovať členské štáty podľa odsekov 1, 2 a 3, Komisia vopred vypracuje spoločný formát podľa postupu uvedeného v článku 16 ods. 2~~

~~53.~~ Pokiaľ ide o látky uvedené v dohovore, Komisia ⇒ s podporou agentúry ⇐ vypracuje správu, v intervaloch, ktoré určí Konferencia strán dohovoru, na základe informácií poskytnutých členskými štátmi ⇒ agentúre ⇐ podľa odseku ~~21~~ písm. f) a predloží ju sekretariátu dohovoru.

~~6. Komisia vypracuje každé tri roky správu o uplatňovaní tohto nariadenia a začlení ju do kontextu informácií získaných z EPER zriadeného rozhodnutím Komisie 2004/479/ES²⁸, a zo zoznamu o emisiách CORINAIR Programu na monitorovanie a vyhodnocovanie ďalekosiahleho prenosu látok znečisťujúcich ovzdušie v Európe (EMEP) a z informácií poskytovaných členskými štátmi podľa odsekov 1, 2 a 3 s cieľom vytvorenia súhrnnej správy. Táto správa musí obsahovať aj informácie o uplatnení výnimiek uvedených v článku 7 ods. 4. Komisia predloží zhrnutie sumarizujúcej správy Európskemu parlamentu a Rade a bezodkladne ju sprístupní verejnosti.~~

↓ nový

4. Agentúra zostaví a zverejní prehľad Únie na základe údajov uvedených v odsekoch 1 a 2, ktoré uverejnili alebo oznámili členské štáty. Prehľad Únie obsahuje podľa potreby ukazovateľ výstupov, výsledkov a vplyvov tohto nariadenia, prehľadové mapy Únie a správy členských štátov. Agentúra aktualizuje prehľad Únie aspoň každých šesť mesiacov alebo po doručení žiadosti Komisie.

5. Komisia môže prijať vykonávacie akty, ktorými bližšie určí minimálne informácie, ktoré sa majú poskytnúť v súlade s odsekom 1, a to vrátane definície ukazovateľov, máp a prehľadov členských štátov uvedených v odseku 1 písm. f). Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s konzultačným postupom podľa článku 20 ods. 2.

↓ Korigendum, Ú. v. EÚ L 229, 29.6.2004, s. 5 (prispôbené)

Článok ~~13~~ 14

~~Pokuty~~ Sankcie

Členské štáty ~~ustanovia pravidlá o pokutách~~ sankciách uplatniteľných na porušovanie ustanovení tohto nariadenia a prijímú všetky opatrenia na zabezpečenie ich vykonávania. ~~Také ustanovené pokuty~~ Stanovené sankcie musia byť účinné, ~~úmerne primerané~~ úmerne primerané a odrádzajúce. ☒ Ak tak ešte neurobili pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia, ☒ Členské štáty oznámia také uvedené ustanovenia Komisii najneskôr rok po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia a bezodkladne jej oznámia akékoľvek ich ☒ následné ☒ zmeny ~~a doplnenia~~.

↓ 219/2009 čl. 1 a príloha bod 3.7

Článok ~~14~~ 15

~~Zmeny a doplnenia~~ Zmena príloh

~~1. Ak je určitá látka uvedená v dohovore alebo protokole, Komisia v prípade potreby primerane zmení a doplní prílohy I, II a III.~~

~~Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 16 ods. 3.~~

²⁸ Rozhodnutie Komisie 2000/479/ES zo 17. júla 2000 o zostavení Európskeho registra emisií znečisťujúcich látok (EPER) podľa článku 15 smernice Rady 96/61/ES o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania (IPPC) (Ú. v. ES L 192, 28.7.2000, s. 36).

~~2. Ak je určitá látka uvedená v dohovore alebo protokole, Komisia v prípade potreby primerane zmení a doplní prílohu IV.~~

~~Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 17 ods. 3.~~

~~3. Komisia prijme modifikácie zaradených položiek v prílohách I, II a III vrátane ich prispôsobenia vedecko-technickému pokroku.~~

~~Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 16 ods. 3.~~

~~4. Komisia prijme modifikácie zaradených položiek v prílohe IV a úpravy prílohy V vrátane ich prispôsobenia vedecko-technickému pokroku.~~

~~Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 17 ods. 3.~~

↓ nový

V súlade s článkom 18 má Komisia právomoc prijímať delegované akty s cieľom meniť prílohy k tomuto nariadeniu, aby ich prispôbila zmenám v zozname látok uvedených v prílohách k dohovoru alebo k protokolu alebo aby menila existujúce záznamy alebo ustanovenia v prílohách k tomuto nariadeniu s cieľom prispôbiť ich vedeckému a technickému pokroku.

Článok 16

Rozpočet agentúry

1. Na účely tohto nariadenia príjmy agentúry tvorí:

- a) dotácia Únie zapísaná vo všeobecnom rozpočte Únie (oddiel Komisie);
- b) akékoľvek dobrovoľné príspevky od členských štátov.

2. Príjmy a výdavky na činnosti podľa tohto nariadenia sa kombinujú s tými, ktoré sa týkajú činností podľa nariadenia (EÚ) č. 649/2012, a zohľadnia sa v tom istom oddiele rozpočtu agentúry. Príjmy agentúry uvedené v odseku 1 sa používajú na plnenie jej úloh podľa tohto nariadenia.

Článok 17

Formáty a softvér uverejňovania alebo oznamovania informácií

Agentúra určí formáty a softvér na uverejnenie alebo oznámenie údajov podľa tohto nariadenia členskými štátmi a bezplatne ich sprístupní na svojej webovej stránke. Pokiaľ ide o súbory priestorových údajov, členské štáty a agentúra vypracujú tieto formáty v súlade s požiadavkami smernice 2007/2/ES. Členské štáty a iné subjekty podliehajúce tomuto nariadeniu používajú tieto formáty a softvér pri správe svojich údajov alebo výmene údajov s agentúrou.

Článok 18

Vykonávanie delegovania právomoci

1. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty za podmienok stanovených v tomto článku.

2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 4 ods. 3, článku 7 ods. 5 a článku 15 sa Komisii udeľuje na dobu neurčitú od [...].

3. Európsky parlament alebo Rada môžu delegovanie právomoci uvedené v článku 4 ods. 3, článku 7 ods. 5 a v článku 15 kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

4. Pred prijatím delegovaného aktu Komisia konzultuje s odborníkmi určenými každým členským štátom v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode o lepšej tvorbe práva z 13. apríla 2016.

5. Komisia oznamuje delegovaný akt hneď po prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.

6. Delegovaný akt prijatý podľa článku 4 ods. 3, článku 7 ods. 5 a článku 15 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote [dvoch mesiacov] odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o jeden mesiac.

↓ Korigendum, Ú. v. EÚ L 229, 29.6.2004, s. 5 (prispôbené)
⇒ nový

Článok ~~15~~ 19

Príslušné orgány

Každý členský štát určí príslušný orgán alebo orgány zodpovedné za administratívne úlohy ⇒ a presadzovanie ⇐ požadované podľa tohto nariadenia. ~~Členské štáty~~ Informujú Komisiu o takom určení ~~orgánu~~ najneskôr tri mesiace po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia, ⇒ ak tak ešte neurobil pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia, a informuje Komisiu aj o každej zmene určeného príslušného orgánu ⇐.

Článok ~~16~~ 20

⊗ Postup ⊗ Výboru ~~pre všeobecné záležitosti~~

1. Komisii pomáha pri všetkých záležitostiach podľa tohto nariadenia ~~okrem takých, ktoré s týkajú odpad,~~ výbor zriadený podľa článku ~~29 smernice 67/548/EHS~~133 nariadenia (ES) č. 1907/2006.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, ⇒ uplatňuje sa článok 4 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 ⇐ ~~uplatnia sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.~~

~~Obdobie ustanovené v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES sa ustanoví na tri mesiace.~~

↓ 219/2009 čl. 1 a príloha bod 3.7

~~3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.~~

↓ Korigendum, Ú. v. EÚ L 229, 29.6.2004, s. 5

Článok 17

Výbor pre záležitosti s odpadom

~~1. Komisii pomáha pri záležitostiach, ktoré s týkajú odpadu, výbor zriadený podľa článku 18 smernice 75/442/EHS.~~

~~2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatnia sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.~~

~~Obdobie ustanovené v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES sa ustanoví na tri mesiace.~~

↓ 219/2009 čl. 1 a príloha bod 3.7

~~3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.~~

↓ Korigendum, Ú. v. EÚ L 229, 29.6.2004, s. 5

Článok 18

Zmeny a doplnenia smernice 79/117/EHS

~~V prílohe k smernici 79/117/EHS sa v časti B „perzistentné chlórované organické zlúčeniny“ vypúšťajú položky 1 až 8.~~

↕ nový

Článok 21

Zrušenie

Nariadenie (ES) č. 850/2004 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe VII.

↓ Korigendum, Ú. v. EÚ L 229, 29.6.2004, s. 5

Článok ~~19~~ 22

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť ~~na dvadsiaty deň~~ dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné ~~vo svojej celistvosti a je~~ v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

*Za Európsky parlament
predseda*

*Za Radu
predseda*

1. RÁMEC NÁVRHU/INICIATÍVY

- 1.1. Názov návrhu/iniciatívy
- 1.2. Príslušné oblasti politiky v rámci ABM/ABB
- 1.3. Druh návrhu/iniciatívy
- 1.4. Ciele
- 1.5. Dôvody návrhu/iniciatívy
- 1.6. Trvanie a finančný vplyv
- 1.7. Plánovaný spôsob hospodárenia

2. OPATRENIA V OBLASTI RIADENIA

- 2.1. Opatrenia týkajúce sa monitorovania a predkladania správ
- 2.2. Systém riadenia a kontroly
- 2.3. Opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam

3. ODHADOVANÝ FINANČNÝ VPLYV NÁVRHU/INICIATÍVY

- 3.1. Príslušné okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky výdavkov
- 3.2. Odhadovaný vplyv na výdavky
 - 3.2.1. *Zhrnutie odhadovaného vplyvu na výdavky*
 - 3.2.2. *Odhadovaný vplyv na rozpočtové prostriedky [subjektu]*
 - 3.2.3. *Odhadovaný vplyv na ľudské zdroje [subjektu]*
 - 3.2.4. *Súlad s platným viacročným finančným rámcom*
 - 3.2.5. *Príspevky od tretích strán*
- 3.3. Odhadovaný vplyv na príjmy

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

1. RÁMEC NÁVRHU/INICIATÍVY

1.1. Názov návrhu/iniciatívy

Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o perzistentných organických látkach (prepracované znenie)

1.2. Príslušné oblasti politiky v rámci ABM/ABB⁴²

Oblasť politiky: 07 Životné prostredie

Činnosť: 07 02: Environmentálna politika na úrovni Únie a na medzinárodnej úrovni

1.3. Druh návrhu/iniciatívy

☐ Návrh/iniciatíva sa týka novej akcie

☐ Návrh/iniciatíva sa týka **novej akcie, ktorá nadväzuje na pilotný projekt/prípravnú akciu**⁴³

☒ Návrh/iniciatíva sa týka predĺženia trvania existujúcej akcie

☐ Návrh/iniciatíva sa týka akcie presmerovanej na novú akciu

1.4. Ciele

1.4.1. Viacročné strategické ciele Komisie, ktoré sú predmetom návrhu/iniciatívy

Tento návrh je zameraný na všeobecný cieľ Komisie:

– Všeobecný cieľ 1: ďalšie posilnenie zamestnanosti, rastu a investícií;

zaistením vykonávania Štokholmského dohovoru, a najmä jeho cieľa chrániť ľudské zdravie a životné prostredie pred perzistentnými organickými látkami znížením alebo zastavením ich uvoľňovania pri výrobe a používaní.

1.4.2. Osobitné ciele a príslušné činnosti v rámci ABM/ABB

Osobitný cieľ č. 3

chrániť občanov Únie pred environmentálnymi vplyvmi a rizikami ohrozujúcimi ich zdravie a blahobyt

Osobitný cieľ č. 6

posilniť efektívnosť Únie pri riešení medzinárodných environmentálnych výziev

Príslušné činnosti v rámci ABM/ABB

Činnosť: 07 02: Environmentálna politika na úrovni Únie a na medzinárodnej úrovni

⁴² ABM: riadenie podľa činností; ABB: zostavovanie rozpočtu podľa činností.

⁴³ Podľa článku 54 ods. 2 písm. a) alebo b) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

1.4.3. Očakávané výsledky a vplyv

Uvedte, aký vplyv by mal mať návrh/iniciatíva na príjemcov/cieľové skupiny.

Cieľom návrhu je prepracovať nariadenie (ES) č. 850/2004, aby sa zohľadnili tieto faktory:

1. vývoj legislatívy Únie v oblasti chemických látok, najmä nariadenie (ES) č. 1907/2006 a nariadenie (ES) č. 1272/2008;
2. zriadenie Európskej chemickej agentúry (ECHA) nariadením (ES) č. 1907/2006;
3. zriadenie Európskeho registra uvoľňovania a prenosov znečisťujúcich látok (E-PRTR) nariadením (ES) č. 166/2006;
4. zmeny vyplývajúce z Lisabonskej zmluvy;
5. zistenia z kontroly vhodnosti podávania správ a monitorovania v oblasti životného prostredia;
6. doterajšie skúsenosti s vykonávaním v praxi.

Očakávané výsledky/účinky teda sú:

1. Posilnenie súladu s ostatnými predpismi o chemických látkach, najmä s nariadeniami REACH a CLP, ako aj so záväzkami a postupmi vyplývajúcimi zo Štokholmského dohovoru, napr. v oblasti podávania správ.
2. Viac synergií s vykonávaním nariadení REACH a CLP, nariadenia o biocídoch, a najmä nariadenia (EÚ) č. 649/2012, a to vďaka presunu administratívnych, technických a vedeckých funkcií z Komisie na agentúru ECHA. Zároveň sa očakáva, že zapojenie agentúry ECHA zosúladí a zlepší podávanie správ členských štátov, a teda aj súhrnnej správy Únie o vykonávaní nariadenia o POL.
3. Niektoré z navrhovaných zmien povedú k zníženiu administratívneho zaťaženia spojeného s oznamovacími povinnosťami, keďže sa lepšie využijú existujúce činnosti, uľahčí a urýchli sa podávanie správ a posilní harmonizácia s povinnosťami vyplývajúcimi zo Štokholmského dohovoru.

Návrh teda bude aj naďalej plniť ciele Štokholmského dohovoru – zastaviť uvoľňovanie perzistentných organických látok pri ich výrobe a používaní (vrátane uvoľňovania z odpadov), a tak chrániť zdravie ľudí a životné prostredie pred možným poškodením. Dosiahne sa to zákazom výroby, uvádzania na trh a používania perzistentných organických látok, ako aj ustanoveniami o environmentálne prijateľnom spracovaní odpadov, ktoré niektorú z týchto látok obsahujú, pozostávajú z nej alebo sú ňou kontaminované.

1.4.4. Ukazovatele výsledkov a vplyvu

Uvedte ukazovatele, pomocou ktorých je možné sledovať uskutočňovanie návrhu/iniciatívy.

Navrhované nariadenie, rovnako ako to pôvodné, má za cieľ zastaviť uvoľňovanie perzistentných organických látok pri ich výrobe a používaní (vrátane uvoľňovania z odpadov), a tak chrániť zdravie ľudí a životné prostredie pred možným poškodením, a to zákazom výroby, uvádzania na trh a používania perzistentných organických látok, ako aj ustanoveniami o environmentálne prijateľnom spracovaní odpadov, ktoré niektorú z týchto látok obsahujú, pozostávajú z nej alebo sú ňou kontaminované. Ukazovateľmi na monitorovanie vykonávania návrhu je preto:

- počet perzistentných organických látok uvedených v prílohe k nariadeniu;
 - počet perzistentných organických látok celkom vyradených z výroby, uvádzania na trh a používania čo najskôr po ich zaradení do nariadenia;
 - zníženie miery uvoľňovania (aj neúmyselného) perzistentných organických látok do životného prostredia;
 - čas potrebný na úplné vyradenie perzistentných organických látok na zozname z výroby, uvádzania na trh a používania;
 - čas potrebný na to, aby sa miera uvoľňovania (aj neúmyselného) perzistentných organických látok do životného prostredia znížila na nulu;
 - množstvo problémov zistených pri vykonávaní navrhovaného nariadenia a nahlásených sieti príslušných orgánov koordinovaných Komisiou.
- Zhrnutie týchto ukazovateľov sa uvedie v správach vypracovaných členskými štátmi, agentúrou ECHA a Komisiou.

1.5. Dôvody návrhu/iniciatívy

1.5.1. Potreby, ktoré sa majú uspokojiť v krátkodobom alebo dlhodobom horizonte

Hlavnou požiadavkou, ktorá sa má uspokojiť, je zosúladienie nariadenia (ES) č. 850/2004, ktoré odkazuje na smernicu 67/548/EHS a smernicu 75/442/EHS, s nariadením (ES) č. 1907/2006, nariadením (ES) č. 1272/2008 a so smernicou 2008/98/ES. Navyše sa nariadenie (ES) č. 850/2004 odvoláva na regulačný výbor, ktorý už neexistuje, a treba ho zosúladiť s Lisabonskou zmluvou.

Okrem toho sa vďaka presunu úloh z Komisie na agentúru ECHA zabezpečujú vhodnejšie podmienky na poskytovanie administratívnej, vedeckej a technickej podpory v rámci procesu vykonávania. Zlepšenia sa očakávajú najmä v oblasti správ členských štátov a vedeckej podpory preskúmania kandidátskych látok POL.

1.5.2. Prínos zapojenia Európskej únie

Navrhovaným nariadením sa nemenia žiadne ciele stanovené v nariadení (ES) č. 850/2004, takže prínos zapojenia EÚ je rovnaký ako v prípade platného nariadenia.

Nariadením (ES) č. 850/2004 sa plnia zodpovednosti Únie vyplývajúce zo Štokholmského dohovoru, ktorý sa Únia zaviazala plniť jeho ratifikáciou. V čase prijatia nariadenia (ES) č. 850/2004 sa nariadenie Únie považovalo za najefektívnejší prostriedok plnenia týchto záväzkov a prax ukazuje, že je to tak aj dnes.

Návrh predpokladá presun najmä technických a vedeckých úloh na Európsku chemickú agentúru, pričom pre agentúru pôjde o nové úlohy. Vzhľadom na odborné znalosti agentúry v oblasti chemických látok sa očakáva, že jej zapojenie bude pre dané odvetvie a členské štáty prínosom, keďže povedie k väčšiemu súladu, lepšiemu vykonávaniu a posilnenému presadzovaniu predpisov.

1.5.3. *Poznatky získané z podobných skúseností v minulosti*

Skúsenosti s vykonávaním nariadenia (ES) č. 850/2004 ukazujú, že je vhodné vykonať určité technické úpravy operatívnych ustanovení – napríklad zosúladiť a objasniť niektoré definície, zjednodušiť určité povinnosti a zapojiť Európsku chemickú agentúru do určitých úloh v záujme synergií s ďalšími právnymi predpismi o chemických látkach, ako aj na zjednodušenie povinností členských štátov.

Od presunu úloh z Komisie na agentúru ECHA sa predovšetkým očakáva, že uľahčí a zlepši podávanie správ členských štátov, a teda aj prípravu správ na úrovni Únie. Okrem toho sa vedeckou podporou aspektov ako preskúmanie kandidátskych látok POL zabezpečí lepší súlad s ďalšími oblasťami, ako aj vyššia kvalita.

Nedávny presun niektorých administratívnych, technických a vedeckých úloh z Komisie na agentúru ECHA v rámci nariadenia (EÚ) č. 649/2012 o vývoze a dovoze nebezpečných chemikálií priniesol viacero zlepšení – najmä v podobe zníženia pracovnej záťaže daného odvetvia a orgánov členských štátov, zjednodušených procesov a vyššej miery súladu.

1.5.4. *Zlučiteľnosť a možná synergia s inými vhodnými nástrojmi*

Návrh je v úplnom súlade s existujúcimi politikami a cieľmi zameranými na ochranu ľudského zdravia a životného prostredia na celom svete, ako napríklad s cieľmi stanovenými v 7. environmentálnom akčnom programe.

Návrhom sa zabezpečí lepší súlad s ostatnými právnymi nástrojmi, ako je nariadenie (ES) č. 1907/2006, nariadenie (ES) č. 1272/2008 a nariadenie (ES) č. 166/2006.

Očakáva sa, že zverenie vedeckej a technickej činnosti spojenej s vykonávaním navrhovaného nariadenia agentúre ECHA prinesie synergie s jej činnosťami spojenými s vykonávaním nariadení REACH a CLP, nariadenia o biocídach a nariadenia (EÚ) č. 649/2012 (PIC).

1.6. Trvanie a finančný vplyv

- ☐ Návrh/iniciatíva s obmedzeným trvaním
- ☐ Návrh/iniciatíva je v platnosti od [DD/MM]RRRR do [DD/MM]RRRR.
- ☐ Finančný vplyv trvá od RRRR do RRRR.

X Návrh/iniciatíva s neobmedzeným trvaním

Počiatočná fáza vykonávania bude trvať od roku 2018 do roku 2019,
a potom bude vykonávanie pokračovať v plnom rozsahu.

1.7. Plánovaný spôsob hospodárenia⁴⁴

X Priame hospodárenie na úrovni Komisie prostredníctvom

- ☐ výkonných agentúr
- ☐ Zdieľané hospodárenie s členskými štátmi

X Nepriame hospodárenie so zverením úloh súvisiacich s plnením rozpočtu:

- ☐ medzinárodným organizáciám a ich agentúram (uved'te),
- ☐ Európskej investičnej banke (EIB) a Európskemu investičnému fondu,

X subjektom podľa článkov 208 a 209,

- ☐ verejnoprávnym subjektom,
- ☐ súkromnoprávnym subjektom povereným vykonávaním verejnej služby, pokiaľ tieto subjekty poskytujú dostatočné finančné záruky,
- ☐ súkromnoprávnym subjektom spravovaným právom členského štátu, ktoré sú poverené vykonávaním verejno-súkromného partnerstva a ktoré poskytujú dostatočné finančné záruky,
- ☐ osobám povereným vykonávaním osobitných činností v oblasti SZBP podľa hlavy V Zmluvy o Európskej únii a určeným v príslušnom základnom akte.

Poznámky:

[...]

[...]

⁴⁴

Vysvetlenie spôsobov hospodárenia a odkazy na nariadenie o rozpočtových pravidlách sú k dispozícii na webovej stránke BudgWeb: <https://myintracomm.ec.europa.eu/budgweb/EN/man/budgmanag/Pages/budgmanag.aspx>.

2. OPATRENIA V OBLASTI RIADENIA

2.1. Opatrenia týkajúce sa monitorovania a predkladania správ

Uveďte časový interval a podmienky, ktoré sa vzťahujú na tieto opatrenia.

1. Členské štáty a agentúra vypracujú, na internete uverejnia a aktualizujú správy o fungovaní nariadenia vrátane informácií o porušeníach a sankciách.
2. Členské štáty agentúre a Komisii sprístupnia štatistické údaje o výrobe akejkoľvek látky uvedenej v prílohe I alebo II a o jej uvedení na trh. Okrem toho členské štáty sprístupnia informácie o uvoľňovaní perzistentných organických látok do životného prostredia.
3. Agentúra bude následne pravidelne pripravovať prehľadovú správu Únie s ukazovateľmi výstupov, výsledkov a dosahov tohto nariadenia a prípadne prehľadovými mapami Únie na uverejnenie na internete a sprístupnenie verejnosti, Európskemu parlamentu a Rade.

2.2. Systém riadenia a kontroly

Zistené riziká

Medzi hlavné riziká patrí:

- neplnenie povinností podnikmi,
- neúplné súpisys členských štátov,
- nedostatočné monitorovanie prítomnosti POL v životnom prostredí zo strany členských štátov,
- nedostatočné systémy kontroly a presadzovania, napr. kontroly orgánov presadzovania práva v členských štátoch,
- neschopnosť agentúry ECHA plniť si úlohy.

Plánovaný spôsob kontroly

Na zaistenie primeraného vykonávania navrhovaného nariadenia sú zavedené alebo sa zavedú viaceré systémy riadenia a kontroly:

- od členských štátov sa požaduje, aby určili príslušné orgány, ktoré budú zodpovedné za administratívne úlohy a presadzovanie,
- od členských štátov sa vyžaduje vypracúvanie a aktualizácia správ vrátane informácií o činnostiach monitorovania a presadzovania na ich území,
- technická a vedecká koordinácia činnosti EÚ sa monitoruje prostredníctvom zasadnutí príslušných orgánov, ktorým predsedá Komisia,
- za každodenné riadenie úloh agentúry ECHA je zodpovedný výkonný riaditeľ, ktorý podlieha riadiacej rade agentúry ECHA.

Tento finančný výkaz navyše poskytuje základ pre dotácie, ktoré agentúra ECHA potrebuje na vykonávanie svojich úloh.

2.3. Opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam

Uved'te existujúce a plánované preventívne a ochranné opatrenia.

Úlohy Komisie podľa tohto návrhu podliehajú štandardným opatreniam zavedeným na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam v Komisii.

S cieľom predchádzať podvodom, korupcii a iným nezákonným činnostiam sa na túto agentúru uplatňujú bez obmedzenia ustanovenia nariadenia (ES) č. 1037/1999.

Agentúra je stranou medziinštitucionálnej dohody z 25. mája 1999 o interných vyšetrovaniach úradu OLAF a vydala primerané ustanovenia platné pre všetkých svojich zamestnancov.

V rozhodnutiach o financovaní a vo vykonávacích dohodách a nástrojoch, ktoré z nich vyplývajú, sa stanovuje, že Dvor audítorov a úrad OLAF môžu v prípade potreby vykonávať kontroly na mieste u príjemcov finančných prostriedkov agentúry a aktérov zodpovedných za ich pridelovanie.

3. ODHADOVANÝ FINANČNÝ VPLYV NÁVRHU/INICIATÍVY

3.1. Príslušné okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky výdavkov

Existujúce rozpočtové riadky

V poradí, v akom za sebou nasledujú okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky.

Okruh viacročného finančného rámca	Rozpočtový riadok	Druh výdavkov	Príspevky			
	070205	DRP/NRP ⁴⁵	krajín EZVO ⁴⁶	kandidátskych krajín ⁴⁷	tretích krajín	v zmysle článku 21 ods. 2 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách
2	Európska chemická agentúra — Činnosti v oblasti právnych predpisov o dovoze a vývoze nebezpečných chemikálií	DRP	ÁNO	NIE	NIE	NIE

Požadované nové rozpočtové riadky

V poradí, v akom za sebou nasledujú okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky.

Okruh viacročného finančného rámca	Rozpočtový riadok	Druh výdavkov	Príspevky			
	Číslo [Názov.....]	DRP/NRP	krajín EZVO	kandidátskych krajín	tretích krajín	v zmysle článku 21 ods. 2 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách
[...]	[XX.YY.YY.YY] [...]	[...]	ÁNO/NIE	ÁNO/NIE	ÁNO/NIE	ÁNO/NIE

⁴⁵ DRP = diferencované rozpočtové prostriedky / NRP = nediferencované rozpočtové prostriedky.

⁴⁶ EZVO: Európske združenie voľného obchodu.

⁴⁷ Kandidátske krajiny a prípadne potenciálne kandidátske krajiny západného Balkánu.

3.2. Odhadovaný vplyv na výdavky

3.2.1. Zhrnutie odhadovaného vplyvu na výdavky

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Okruh viacročného finančného rámca	Číslo	2 – Udržateľný rast: Prírodné zdroje
------------------------------------	-------	--------------------------------------

GR pre životné prostredie			Rok 2019	Rok 2020		Rok N + 3	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			SPOLU
Hlava 1: Výdavky na zamestnancov (*)	Závázky	(1)	0,100	0,100						
	Platby	(2)	0,100	0,100						
Hlava 2: Výdavky na infraštruktúru a operačné výdavky	Závázky	(1a)	0,000	0,000						
	Platby	(2a)	0,000	0,000						
Hlava 3: Operačné výdavky	Závázky	(3a)	0,269	0,163						
	Platby	(3b)	0,269	0,163						
Rozpočtové prostriedky pre agentúru ECHA SPOLU(**)	Závázky	= 1 + 1a + 3a	0,369	0,263						
	Platby	= 2 + 2a + 3b	0,369	0,263						

(*) Priemerné štandardné pridelené prostriedky vrátane nákladov na „úpravu“ a zohľadnenie vyšších životných nákladov vo Fínsku.

(**) Čiastočne sa presunie z rozpočtových riadkov 07 02 03 (ktoré spadajú pod čiastkový program LIFE pre životné prostredie).

Okruh viacročného finančného rámca	5	„Administratívne výdavky“
------------------------------------	---	---------------------------

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	Rok 2019	Rok 2020		Rok N + 3	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			SPOLU
GR: Životné prostredie								
•								
• Ostatné administratívne výdavky								

--	--	--	--	--	--	--	--	--

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

		Rok N ⁴⁸	Rok N + 1	Rok N + 2	Rok N + 3	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			SPOLU
Rozpočtové prostriedky OKRUHOV 1 až 5 viacročného finančného rámca SPOLU	Závazky	0,369	0,263						
	Platby	0,369	0,263						

⁴⁸

Rok N je rokom, v ktorom sa návrh/iniciatíva začína uskutočňovať.

3.2.2. Odhadovaný vplyv na rozpočtové prostriedky agentúry ECHA

☐ Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie operačných rozpočtových prostriedkov.

☒ Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie operačných rozpočtových prostriedkov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

viazané rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Uved'te ciele a výstupy ↓			Rok 2019		Rok 2020		Rok		Rok N + 3		Uved'te všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)						SPOLU	
	VÝSTUPY																	
	Druh 49	Priemerné náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Celkový počet	Náklady spolu
OSOBITNÝ CIEĽ č. 3 a 6 ⁵⁰ ...																		
IT systém na			1	0,2	1	0,1												
Hodnotenie rizikového profilu a riadenia rizík			2	0,01	2	0,01												
Súhrnná správa Únie a správy členských štátov			0	0,039	1	0,033												
Únijný plán vykonávania			0	0,02	1	0,02												
Osobitný cieľ č. 3 a 6 medzisúččet				0,269		0,163												
OSOBITNÝ CIEĽ č. 2...																		
– Výstup																		

⁴⁹ Výstupy znamenajú dodané produkty a služby (napr.: počet financovaných výmen študentov, vybudované cesty v km atď.).

⁵⁰ Ako je uvedené v bode 1.4.2. „Osobitné ciele...“.

Osobitný cieľ č. 2 medzisúččet																
NÁKLADY SPOLU		0,269		0,163												

Súčasnú náklady na vedeckú a technickú činnosť, ktoré pokrýva operačný rozpočet na roky 2015 – 2016, dosahujú približne 210 000 EUR ročne a pokrývajú zákazky na poskytovanie služieb. Presun úloh na agentúru prinesie podľa očakávaní v roku 2019 vysoké náklady na vývoj nového softvéru, ktorý by bol potrebný aj pri ktoromkoľvek alternatívnom prístupe vzhľadom na potrebu harmonizovať a zdokonaľiť správy členských štátov vytvorením databázy. Očakáva sa, že po tejto úvodnej fáze sa prevádzkové náklady stabilizujú. V roku 2019 bude potrebné investovať najmä do IT systémov Agentúry. Po tom, ako agentúra začne v roku 2019 vykonávať príslušné činnosti, budú celkové výdavky agentúry stabilné, pričom sa očakáva zvýšenie pracovného zaťaženia, najmä pri príprave správ, čo povedie k zníženiu „jednotkových nákladov“ na výstup.

3.2.3. Odhadovaný vplyv na ľudské zdroje agentúry ECHA

3.2.3.1. Zhrnutie

☐ Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie administratívnych rozpočtových prostriedkov.

☒ Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie administratívnych rozpočtových prostriedkov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	Rok 2019	Rok 2020		Rok N + 3	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)	SPOLU
--	-------------	-------------	--	--------------	---	-------

Úradníci (funkčná skupina AD)								
Úradníci (funkčná skupina AST)								
Zmluvní zamestnanci	1	1						
Dočasní zamestnanci								
Vyslaní národní experti								

SPOLU	1	1						
-------	---	---	--	--	--	--	--	--

Odhadovaný vplyv na zamestnancov (dodatočný ekvivalent plného pracovného času) – plán pracovných miest

Funkčná skupina a trieda	Rok 2018	Rok 2019	Rok 2020	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)
AD16				
AD15				
AD14				
AD13				
AD12				
AD11				
AD10				
AD9				

AD8				
AD7				
AD6				
AD5				
AD spolu				
AST11				
AST10				
AST9				
AST8				
AST7				
AST6				
AST5				
AST4				
AST3				
AST2				
AST1				
AST spolu				
AST/SC 6				
AST/SC 5				
AST/SC 4				
AST/SC 3				
AST/SC 2				
AST/SC 1				
AST/SC spolu				
CELKOVÝ SÚČET				

Odhadovaný vplyv na zamestnancov (dodatočný ekvivalent plného pracovného času) – externí zamestnanci

Zmluvní zamestnanci	Rok N	Rok N + 1	Rok N + 2	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)
Funkčná skupina IV				
Funkčná skupina III				
Funkčná skupina II				
Funkčná skupina I				
Spolu	1	1		

Vyslaní národní experti	Rok N	Rok N + 1	Rok N + 2	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)
Spolu				

Uveďte predpokladaný dátum prijatia do zamestnania a sumu náležite upravte (ak k prijatiu do zamestnania dôjde v júli, zohľadní sa iba 50 % priemerných nákladov). Bližšie vysvetlenie uveďte v prílohe.

3.2.3.2. Odhadované potreby ľudských zdrojov pre príslušné GR

- ☐ Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie ľudských zdrojov.
- ☐ Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie ľudských zdrojov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

odhady sa zaokrúhľujú na celé čísla (alebo najviac na jedno desatinné miesto)

	Rok	Rok	Rok	Rok N + 3	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)		
• Plán pracovných miest (úradníci a dočasní zamestnanci)							
0702 01 01 01 (ústredie a zastúpenia Komisie)							
XX 01 01 02 (delegácie)							
XX 01 05 01 (nepriamy výskum)							
10 01 05 01 (priamy výskum)							
• Externí zamestnanci (ekvivalent plného pracovného času)⁵¹							
XX 01 02 01 (ZZ, VNE, DAZ z celkového balíka prostriedkov)							
XX 01 02 02 (ZZ, MZ, VNE, DAZ, PED v delegáciách)							
XX 01 04 yy⁵²	– ústredie ⁵³						
	– delegácie						
XX 01 05 02 (ZZ, VNE, DAZ – nepriamy výskum)							
10 01 05 02 (ZZ, VNE, DAZ – priamy výskum)							
Iné rozpočtové riadky (uveďte)							
SPOLU							

XX predstavuje príslušnú oblasť politiky alebo rozpočtovú hlavu.

Potreby ľudských zdrojov budú pokryté úradníkmi GR, ktorí už boli pridelení na riadenie akcie a/alebo boli interne prerozdelení v rámci GR, a v prípade potreby budú doplnené zdrojmi, ktoré sa môžu prideliť riadiacemu GR v rámci ročného postupu pridelovania zdrojov v závislosti od rozpočtových obmedzení.

⁵¹ ZZ = zmluvný zamestnanec; MZ = miestny zamestnanec; VNE = vyslaný národný expert; DAZ = dočasný agentúrny zamestnanec; PED = pomocný expert v delegácii.

⁵² Čiastkový strop pre externých zamestnancov financovaných z operačných rozpočtových prostriedkov (pôvodné rozpočtové riadky „BA“).

⁵³ Najmä pre štrukturálne fondy, Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka (EPFRV) a Európsky fond pre rybné hospodárstvo (EFRH).

Opis úloh, ktoré sa majú vykonať:

Úradníci a dočasní zamestnanci	GR ENV je zodpovedné za rozvoj politiky a za vykonávanie nariadenia o POL v EÚ vrátane prijímania právnych predpisov, ako aj za všetky medzinárodné záväzky vyplývajúce z dohovoru. GR ENV zastupuje Európsku úniu na úrovni dohovoru vrátane Posudzovacieho výboru pre perzistentné organické látky a zúčastňuje sa na medzinárodných rokovaníach.
Externí zamestnanci	

Opis výpočtu nákladov na ekvivalent plného pracovného času by mal byť uvedený v oddiele 3 prílohy V.

3.2.4. Súlad s platným viacročným finančným rámcom

X Návrh/iniciatíva je v súlade s platným viacročným finančným rámcom.

☐ Návrh/iniciatíva si vyžaduje zmenu v plánovaní príslušného okruhu vo viacročnom finančnom rámci.

Vysvetlite požadovanú zmenu v plánovaní a uveďte príslušné rozpočtové riadky a zodpovedajúce sumy.

[...]

☐ Návrh/iniciatíva si vyžaduje, aby sa použil nástroj flexibility alebo aby sa uskutočnila revízia viacročného finančného rámca⁵⁴.

Vysvetlite potrebu a uveďte príslušné okruhy, rozpočtové riadky a zodpovedajúce sumy.

[...]

3.2.5. Príspevky od tretích strán

X – Návrh/iniciatíva nezahŕňa spolufinancovanie tretími stranami.

Návrh/iniciatíva zahŕňa spolufinancovanie tretími stranami, ako je odhadnuté v nasledujúcej tabuľke:

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	Rok N	Rok N + 1	Rok N + 2	Rok N + 3	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			Spolu
Uveďte spolufinancujúci subjekt								
Prostriedky zo spolufinancovania SPOLU								

⁵⁴ Pozri články 11 a 17 nariadenia Rady (EÚ, Euratom) č. 1311/2013, ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na roky 2014 – 2020.

3.3. Odhadovaný vplyv na príjmy

X Návrh/iniciatíva nemá finančný vplyv na príjmy.

☐ Návrh/iniciatíva má finančný vplyv na príjmy, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

- ☐ vplyv na vlastné zdroje
- ☐ vplyv na rôzne príjmy

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Rozpočtový príjmov:	riadok	Rozpočtové prostriedky k dispozícii v prebiehajúcom rozpočtovom roku	Vplyv návrhu/iniciatívy ⁵⁵					
			Rok N	Rok N + 1	Rok N + 2	Rok N + 3	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)	
Článok								

V prípade rôznych pripísaných príjmov uveďte príslušné rozpočtové riadky výdavkov.

[...]

Uveďte spôsob výpočtu vplyvu na príjmy.

[...]

⁵⁵

Pokiaľ ide o tradičné vlastné zdroje (clá, odvody z produkcie cukru), uvedené sumy musia predstavovať čisté sumy, t. j. hrubé sumy po odčítaní 25 % na náklady na výber.

